

KEY
TO
LEARNING
THE LANGUAGE OF
THE QUR'AN

Dr. Muhammad Abdul Haq Ansari

Director

Centre For Religious Studies and Guidance

Aligarh

Lesson One

- (a) 1. Khalid is a teacher. 2. Aishah is a teacher. 3. The country is big. 4. The city is small. 5. This is a chair and this a table. 6. He is a student and she is a student. 7. She is fine or sick. 8. The school is old not new
- (b) ١. كَبِيرٌ ٢. الْبَابُ ٣. النَّافِذَةُ ٤. هَذَا هَذِهِ ٥. ذَلِكَ ذَلِكَ ٦. صَالِحٌ ٧. صَادِقٌ، كَاذِبٌ
- (c) ١. الرَّجُلُ طَوِيلٌ ٢. الْمَرْءُ قَصِيرٌ ٣. الْوَلَدُ مَرِيضٌ ٤. الْبَيْتُ طَيِّبٌ ٥. هَذَا بَيْتٌ وَتِلْكَ مَدْرَسَةٌ ٦. هَذِهِ قِطْعَةٌ وَذَلِكَ كَلْبٌ ٧. زَيْدٌ طَيِّبٌ وَنَشِيطٌ ٨. النَّهَارُ حَارٌّ وَاللَّيْلُ بَارِدٌ ٩. الشُّقَّةُ جَدِيدَةٌ لَا قَدِيمَةَ ١٠. خَالِدٌ ذَكِيٌّ وَ مُجْتَهِدٌ
- (d) ١. حَامِدٌ طَيِّبٌ ٢. الْقَلَمُ جَيِّدٌ ٣. الْبَيْتُ مَفْتُوحٌ ٤. الشُّقَّةُ مُقْفَلَةٌ ٥. هُوَ نَشِيطٌ ٦. هِيَ جَمِيلَةٌ ٧. تِلْكَ وَرَقَةٌ ٨. فَاطِمَةُ طَالِبَةٌ لَا مُعَلِّمَةٌ
- (e) 1. Allah is one. 2. The Lord is gracious. 3. The Quran is light 4. The Messenger is true. 5. Prophecy is a blessing. 6. Islam is a religion.

Lesson Two

- (a) ١. هَلْ أَنْتَ زَيْدٌ؟ ٢. أَهِيَ أَسْمَاءُ؟ ٣. هَلْ أَنْتَ لَيْلَى؟ ٤. أَهَذِهِ نَمْلَةٌ؟ ٥. هَلِ الْيَدَانِ تَطِيفَتَانِ؟ ٦. هَلِ الْمُسَافِرُونَ قَادِمُونَ؟ ٧. هَلِ غَائِشَةُ وَسُعْدَى طَالِبَتَانِ؟ ٨. هَلِ الْبَقَرَاتُ سَمِينَاتُ؟
- (b) They are researchers, not teachers: 2. These two are farmers not merchants. 3. The two eyes are big and beautiful. 4. The two arms are long not short. 5. The mothers are loving and the daughters are obedient. 6. Are you (women) teachers? Yes, we are teachers. 7. Are the guards sleeping or awake? 8. The doors are open and the windows are closed.
- (c) ١. طَالِعَةٌ ٢. الدَّارُ ٣. حَاضِرَانِ ٤. الْمَدِينَةُ ٥. السَّمَاءُ ٦. النُّجُومُ ٧. كَبِيرَتَانِ ٨. مُغْلَقَةٌ
- (d) ١. الْأَرْضُ وَاسِعَةٌ ٢. الْقَمَرُ لَا مَعْ ٣. الطَّرِيقُ وَاسِعَةٌ وَنَظِيفَةٌ

٤. الْخَادِمُونَ مُجْتَهِدُونَ. ٥. الْبُيُوتُ جَدِيدَةٌ. ٦. الدَّكَائِنُ مَفْتُوحَةٌ.
٧. الْمَدَارِسُ مُغْلَقَةٌ. ٨. الْعُرُوسَانِ جَمِيلَتَانِ. ٩. هَلْ مَرِيَمٌ وَزَيْنَبٌ
طَبِيبَتَانِ. ١٠. لَا هُمَا مُفَرِّضَتَانِ.

١. الرِّيحُ شَدِيدَةٌ. ٢. السَّمَاءُ غَائِمَةٌ. ٣. الْكَوْكَبَتَانِ جَمِيلَتَانِ. ٤. (e)
الْمُعَلِّمُونَ فَاضِلُونَ. ٥. الْمُعَلِّمَاتُ نَشِيطَاتٌ. ٦. الْجِبَالُ عَالِيَةٌ.

The first word in these sentences is *mubtadā*, and the second is *khavar*.

- (f) 1. Salih and Hud are messengers. 2. The girls and the women are fasting. 3. The sky and the earth are created. 4. We are bowing and prostrating. 5. They are sincere, not hypocrite. 6. The jinn and men are mortal. 7. The believing men are righteous and believing women are righteous.

Lesson Three

- (a) 1. Light of the day. 2. Darkness of the night. 3. This is the shirt of Hamid. 4. This is the table watch. 5. That is the peak of the mountain. 6. That is the school of the village. 7. He is my colleague and friend. 8. They (two) are the sons of Zayd. 9. They are the teachers of language. 10. They are students of the university. 11. The panels of the door are open. 12. Is she the sister of the maternal uncle of Sa'id.

- (b) ١. سَعْدٌ عَمِيْدُ الْكَلْبَةِ. ٢. قَصْرُ الْمَلِكِ جَدِيْدٌ. ٣. هَذِهِ بُيُوتُ الْجِثْرَانِ.
٤. هُمَا خَادِمَا الْبَيْتِ. ٥. هُمْ خَارِسُو الْبَنْتِ. ٦. هُنَّ رَاهِبَاتُ
الْكَنِيسَةِ. ٧. هِيَ أُمُّهُ وَهُوَ ابْنُهَا. ٨. اسْمُ إِمَامِ الْمَسْجِدِ عَبْدُ اللَّهِ.

In sentences one to six, leaving out the second, the first word is *mubtadā*, and the combination of the second and third words (as construct and genitive) is *khavar*. In the second sentence the combination of the first two words is *mubtadā* and the third word is *khavar*. The seventh sentence is a combination of two nominal sentences: the first part of each sentence is *mubtadā*, and the second part which is a combination of a construct and genitive is the *khavar*. In the last sentence the combination of the first three words forming a genitive chain is *mubtadā*, and the second part, a

construct combination, is *khabār*.

١. لَيْسَ الْبَقَرَةُ. ٢. أَبِي وَأُمِّي. ٣. رَأْسُهُ وَوَجْهُهُ. ٤. أَحْتَكُ وَغَمَّتْهَا. (e)
 ٥. اسْمُ الْوَلَدِ حَامِدٌ. ٦. أَنَا جِدُّكَ وَأَنْتَ حَفِيدِي. ٧. الْكَعْبَةُ بَيْتُ رَبِّ
 النَّاسِ. ٨. هِيَ بِنْتُ أَحَبِّ سَعْدٍ. ٩. عَيْنَاهَا مَفْتُوحَتَانِ. ١٠. هَلْ هُمْ
 حَاكِمُو الْبَلَدِ؟

- (d) 1. The promise of God is true. 2. The earth of God is wide. 3.
 Every (unjustified) innovation is wrong. 4. Cleanliness is half
 faith. 5. Allah is the light of the heavens and the earth. 6. The
 world is a prison for a believer and a garden for a non-believer.
 7. Both His hands are outstretched. 8. Every soul is to taste
 death. 9. Abusing a Muslim is evil, ;and fighting him is
 infidelity.

Lesson Four

- (a) 1. The father is with his sons. 2. Rest is after tiredness. 3. The
 truth is with us not with you. 4. The trouble of the body is in
 eating much. 5. Do you have the key of the box? 6. The
 language teachers are from Arab countries. 7. The mountain is
 in front of him and the sea is behind him. 8. The kingdom is
 God's and the rule is God's. 9. The patient is sleeping from
 morning till now. 10. By God, he shall be travelling before the
 dawn.

- (b) 1. هَا (g.pr.) هَا (n.pr.) هو. 2. ك (g.pr.) ه (g.pr.) 3. هِي (n.pr.) هَا (g.pr.),
 4. لَك (g.pr.) 5. هَم (n.pr.), هَم (g.pr.) 6. نَا (g.pr.) 7. أَنْتُمْ (n.pr.)
 8. هُنَّ (n.pr.), كُنَّ (g.pr.) نَا (g.pr.)

- (c) ١. هِيَ أَحْتَى وَغَمَّتْهُ. ٢. هَلْ عِنْدَكَ قَلَمَانِ؟ ٣. الطيور في الجوّ
 والسَّمَك في الْبَحْرِ. ٤. نَحْنُ جَالِسُونَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ. ٥. هَلْ هُمْ
 حَاضِرُونَ فِي الصَّفِّ؟ ٦. هَلْ لَكَ حَامِدُونَ فِي الْبَيْتِ؟ ٧. لِي وَلَدٌ
 وَبَنَتَانِ. ٨. عَيْنَاهَا لَا مَعْتَانِ كَالنُّجُومِ. ٩. الرِّجَالُ جَالِسُونَ حَوْلَ
 الطَّاوِلَةِ. ١٠. النَّاسُ مِنْ أَبِي وَأُمِّ.

- (d) ١. الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ. ٢. الْعِزَّةُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ. ٣. نَحْنُ قَادِمُونَ مِنَ
 الْهِنْدِ. ٤. أَنْتُمْ مُسَافِرَانِ إِلَى الْمَدِينَةِ؟ ٥. هَلْ هُنَّ صَادِقَاتُ فِي

قَوْلِهِنَّ ؟ ٦. هَذِهِ رِسَالَةٌ مِنْ أَخِيهِ إِلَى صَدِيقِهِ. ٧. السَّمَاءُ مُمَطَّرَةٌ
مُنْذُ الْعَصْرِ. ٨. الصُّيُوفُ حَاضِرُونَ فِي الْمَجْلِسِ.

The *mubtadā* (sn) and *khābār* (prk) are:

١. الْعِلْمُ (s.n) ، عِنْدَ اللَّهِ (prk) ٢. الْعِزَّةُ (s.n) لِلَّهِ (prk) ٣. نَحْنُ
(s.n) ، قَائِمُونَ (prk) ٤. أَنْتُمْ (s.n) مُسَافِرَانِ (prk)

- (e) 1. This is a statement for people. 2. God is kind to (His) servants. 3. Men are protectors and maintainers of women 4. Paradise is under the shade of the swords. 5. Modesty is a part of faith. 6. For every community there is a messenger. 7. We are His worshippers. 8. Among His signs are the night and the day, and the sun and the moon. 9. Allah is our Lord and your Lord. For us our deeds, and for you your deeds. 10. The pursuit of knowledge is a duty on every Muslim man and woman.

Review Exercises - I

- (a) ١. الْجُمْلَةُ الْإِسْمِيَّةُ. ٢. الْمَبْتَدَأُ. ٣. الْخَبَرُ. ٤. الْجَمْعُ السَّالِمُ. ٥.
الْجَمْعُ الْمَكْسَرُ ٦. الْمُضَافُ ٧. الْمُضَافُ إِلَيْهِ. ٨. الْإِضَافَةُ. ٩.
الْمَرْفُوعُ ١٠. الْمَنْصُوبُ ١١. الْمَجْرُورُ ١٢. الْمَعْرَبُ ١٣. الْمَبْنَى
١٤. الرُّفْعُ ١٥. النَّصْبُ ١٦. الْجَرُّ

- (b) ١. جَمِيلَةٌ ٢. الْقَهْوَةُ ٣. تَاجِرٌ ٤. هِيَ، طَبِيبَةٌ ٥. مَفْتُوحٌ ٦.
طُرُقٌ، نَظِيفَةٌ ٧. الْبَيْتُ ٨. الطَّالِبَاتُ، الصَّفُ ٩. عِنْدَ ١٠.
الدَّارِ، صَالَةٌ ١١. وَاقِفَةٌ، خَلْفَ ١٢. الْمَطَارِ، سَاعَةٌ ١٣. أَدْنَاهُ
١٤. الْهِنْدُ، كَشْلَانُونَ. ١٥. قَدِيمَةٌ، جَدِيدَةٌ ١٦. بَعْدَ ١٧. لَامِعَةٌ
١٨. الطَّيُورُ

- (c) ١. نَصَرَ اللَّهُ قَرِيبٌ. الشَّيْطَانُ عَدُوٌّ لِلْإِنْسَانِ. ٣. الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ.
٤. الصِّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ. ٥. فَضَّلَ اللَّهُ عَظِيمٌ. ٦. لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ. ٧.
إِلَى مَرْجِعِكُمْ. ٨. لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ. ٩. رَبُّنَا غَفُورٌ
رَحِيمٌ. ١٠. ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ. ١١. خَيْرُكُمْ خَيْرُكُمْ لِأَهْلِهِ.

The *mubtadā* (sn) and the *khābār* (prk) are:

1. (prk), عَدُوٌّ (sn), الشَّيْطَانُ 2. (prk), قَرِيبٌ (sn), نَصَرَ اللَّهُ 3.

4. (prk) لِفُقَرَاءِ (sn) الصَّدَقَاتِ (prk) بِالنِّيَّاتِ (sn) الْأَعْمَالِ
 5. (sn) أَجَلَ (prk) لِكُلِّ أُمَّةٍ (prk) عَظِيمٍ (sn) فَضْلُ اللَّهِ
 6. مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ (prk) لِلَّهِ 8. (sn) مَرْجِعُكُمْ (prk) إِلَى
 9. ذَلِكَ (sn) 10. (another prk) رَحِيمٍ (prk) غَفُورٍ (sn) رَبُّنَا 9.
 11. (prk) خَيْرُكُمْ (sn) the second خَيْرُكُمْ (prk) يَسِيرٌ (sn).

(d) ١. الْأَرْضُ كُرَّةٌ ٢. الشَّمْسُ ثَابِتَةٌ ٣. الدُّرُوسُ سَهْلَةٌ ٤.
 الإِخْتِبَارُ صَعْبٌ ٥. هَذِهِ عَاصِمَةُ الْبَلَدِ ٦. هَذَا مَوْقِفُ السِّيَّارَاتِ
 وَالْبِصَاصِ ٧. الْمَدِينَةُ جَدِيدَةٌ وَسُكَّانُهَا مُهَذَّبُونَ ٨. النَّيْلُ حَيَاةٌ وَمِصْرٌ
 ٩. هَذِهِ هَدِيَّةٌ مِنْ صَدِيقِهِ ١٠. الْفَتْحُ مِنَ اللَّهِ ١١. لَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ
 وَالشَّهَادَةُ ١٢. هُوَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ

(e) 1. Every good deed is a charity. 2. Supplication is the prayer.
 3. Believers, men and women, are supporters of each other. 4.
 They (women) are your dresses and you (men) are their dresses.
 5. For Him is all praise in this life and the next. 6. You are
 dependent on God and God is Free from all wants and Worthy of
 all praise. 7. Every thing of the Muslim is forbidden for the
 Muslim his blood, honour and money. 8. The Paradise is nearer
 to each of you than the lace of your shoes, and Hell is likewise.
 9. To Him (belongs) the kingdom, and for Him is all praise, and
 He has power over everything. 10. Prayer (*salah*) is light,
 charity is proof, patience is sun-shine, and the Quran is argument
 for you or against you.

Lesson Five

(b) 1. The king called the minister. 2. The enemy killed him in war.
 3. Me, praised the professor. 4. The two (men) heard the call and
 went out to the mosque for prayer. 5. They (men) played the ball
 at the playground in the evening. 6. The girl read the book and
 wrote from it. 7. They (women) cooked the meal in the kitchen.
 8. Did you eat bread with cheese. 9. I went to the airport and
 took seat in the airplane. 10. We heard the lecture in the hall.

(c) ١. فَتَحْنَا الْبَابَ وَدَخَلْنَا الْبَيْتَ ٢. قَرَأَ الْكِتَابَ وَكَتَبَ دُرْسًا مِنْهُ ٣. طَبَخَ

- الخَائِمُ اللَّحْمَ. ٤. أَكَلَا الطَّعَامَ يَعْدُ الْغُرُوبِ. ٥. ذَهَبْنَ إِلَى السُّوقِ مَعَ
أَرْوَاجِهِنَّ. ٦. هَلْ زَرَعَ الْفَلَّاحُ الْقَمْحَ فِي الْحَقْلِ؟ ٧. جَلَسُوا عَلَى
السَّجَادَةِ وَشَرِبُوا الْقَهْوَةَ. ٨. هَلْ ذَهَبْتُمْ إِلَى الْمَحْطَةِ فِي اللَّيْلِ؟
٩. خَرَجْنَ إِلَى الْجَبَلِ فِي الصَّيْفِ. ١٠. جَعَلَهُ اللَّهُ مَلِكًا.
١. نَزَلَ الْمَطَرُ فِي الشِّتَاءِ. ٢. حَفِظَ الطَّالِبُ الدَّرْسَ. ٣. ذَبَلَتِ الْأَزْهَارُ
عَلَى الْأَغْصَانِ. ٤. غَسَلَتِ الْبَيْتُ يَدَهَا قَبْلَ الْأَكْلِ. ٥. شَهِدَ الرَّجُلُ
بِالصُّدُوقِ فِي الْمَحْكَمَةِ. ٦. هَلْ وَجَدْتُمْ الْكِتَابَ نَافِعًا؟

The subjects (*fā'il*) and the objects (*maf'ūl*) are:

- (1) (sv) الْمَطَرُ (2) (sv) الطَّالِبُ (3) (o) الدَّرْسُ (4) (sv) الْأَزْهَارُ (5) (sv) الْبَيْتُ
and الْكِتَابُ (sv, im.), أَنْتُمْ (6) (sv) الرَّجُلُ (7) (o) يَدَهَا (8) (sv) الْبَيْتُ
نَافِعًا (first and 2nd o)
- (e) 1. God enlarged provision for His servants. 2. We sent in every
community a prophet. 3. Mischief has appeared on land and sea.
4. He began the creation of man with clay. 5. He made the sun
radiant glory and the moon light. 6. Their ears, their eyes, and
their skins bore witness against them. 7. We left Joseph with our
things, and the wolf devoured him. 8. One who does not do his
evening prayer his works go waste. 9. The Muslim is one from
whose tongue and hand (other) Muslims are safe.

Lesson Six

١. أَكَلَ الْغَدَاةُ. ٢. شَرِبَ الشَّيْءُ بِالسُّكَّرِ. ٣. غُرِسَ النَّخْلُ فِي الْبُسْتَانِ. ٤. خُرِثَتِ الْأَرْضُ. ٥. قُطِفَتِ الْأَزْهَارُ. ٦. لُعِبَتِ الْكُرَةُ بِالْمُعِدَّانِ.
- (a) 1. Man was created with love for his family. 2. When were they
called for witness. 3. Were they killed in the way of God? 4.
The messenger was sent to his people. 5. Justice and good
behaviour were commanded on us. 6. They (women) were not
forbidden entry in the mosques.
- (b) 1. Water was poured in the pot. 2. The pot was put on fire. 3.
Bread was eaten with cheese. 4. Coffee was taken with milk. 5.
Man was created from clay. 6. The sky was raised and the earth
was spread out.

١. مُنِعَ الْأَكْلَ. ٢. فُتِحَ الْبَابُ لِلضُّيُوفِ. ٣. حُسِبُوا مِنَ الْفَجْرِ إِلَى الْعَصْرِ. ٤. جُعِلَ النَّهَارُ لِلْعَمَلِ وَاللَّيْلُ لِلنَّوْمِ. ٥. هَلْ شَرِبَ الشَّبَاءُ بِالسُّكْرِ؟ ٦. مَنْ ذَبَحَ الْخُرُوفَ وَطَبَخَ اللَّحْمَ؟ ٧. لِمَاذَا غُلِقَ الْبَابُ؟ ٨. مَتَى وَصَلَ الْقَطَارُ عَلَى الْمَحْطَةِ؟ ٩. أَمَا كَتَبَ الْكَاتِبُ؟ ١٠. مَاذَا سَمِعْتَ مِنْهُ؟

- (e) 1. When (will come) the help of God? 2. Who is the Lord of the heavens and the earth? 3. Is there a god for them other than Allah? 4. Were they created out of nothing? or were they (themselves) the creators? 5. And the Trumpet shall be blown; that will be the day whereof warning has been given. 6. Hell has been covered with pleasant things, and Paradise has been covered with unpleasant things. 7. Before Solomon were marshalled his hosts of jinns and men and birds. 8. He who is killed in defence of his property is a martyr; he who is killed in defence of his life is a martyr; and he who is killed in defence of his religion is a martyr.

Lesson · Seven

١. إِنَّ السِّيَّارَةَ سَرِيعَةٌ. ٢. إِنَّ الْفَرِيقَيْنِ خَاضِرَانِ. ٣. لَيْتَ الطَّالِبَتَيْنِ نَا جَحْتَانِ. ٤. إِنَّ عَامِلِي الشَّرِكَةِ نَشْطُطُونَ. ٥. سَمِعْتُ أَنَّكَ ذَاهِبٌ غَدًا. ٦. كَانَ الْقَمَرُ مِصْبَاحٌ. ٧. لَعَلَّ الطَّائِرَةَ مُتَأَخِّرَةٌ. ٨. إِنَّا هَزَمْنَا طَائِفَتَيْنِ. ٩. إِنَّهُ صَادِقُ الْوَعْدِ. ١٠. إِنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ.

- (b) 1. The army conquered the two cities 2. God gave victory to the Believers. 3. Indeed, cleanliness is (part) of faith. 4. It reached me that you are sick. 5. The sun is shining but rain is falling. 6. Hopefully the employees of the government are sincere to their country. 7. I wish the sounds were low! 8. As if the mountains are touching the clouds. 9. Perhaps the spectators are present in the playground. 10. Some of the statements are fascinating charms.

- (c) ١. إِنَّ الصَّوْفِيِّينَ لَمُخْلِصَانِ. ٢. قَرَأَتِ الطَّالِبَاتُ الْقِصَّتَيْنِ. ٣. إِنَّ

لَسَيَّارَاتٍ جَمِيلَةٌ. ٤. لَيْتَ الطَّلَّابَ مُجْتَهِدُونَ. ٥. هَلْ فَتَحَ مِصْرَاعِي
لِبَابٍ؟ ٦. لَعَلَّ الرَّاثِرِينَ فِي النَّدْوَةِ. ٧. هَلْ عَلِمْتُ أَنَّ الْعُطْلَةَ قَرِيبَةٌ.
٨. الْبَيْتُ جَدِيدٌ وَالْأَثَاثُ قَدِيمٌ. ٩. إِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ. ١٠. غَابَ
عَلَيَّ الْيَوْمَ، لَعَلَّهُ ذَهَبَ إِلَى الْبَيْتِ.

- (d) 1. All Praise is for Allah, the Lord of the worlds. 2. Verily the religion before God is Islam. 3. You have wronged yourselves. 4. To God, we belong, and to Him we will return. 5. The righteous will be in midst of gardens and springs. 6. Indeed the mercy of God is near to those who do good. 7. Solomon did not commit blasphemy, but the evil ones committed blasphemy. 8. As If they are rubies and coral. 9. For every people there is a temptation, and the temptation of my people is money. 10. Indeed between man and *shirk* or infidelity is the giving up of *ṣalāt*.

Lesson Eight

- (a) 1. flowing water 2. the red colour 3. the good city 4. two big ministers. 5. two sour apples. 6. king Haroon. 7. learned Aishah 8. Muslim ladies 8. thankful men. 10. patient women 11. high mountains 12. journals with pictures 13. the magnificent dresses 14. the good and useful counsels

- (b) ١. شَهْرٌ ٢. قَرْيَةٌ ٣. بَلَدٌ ٤. دُولَارٌ ٥. بِرْهَمًا ٦. طَالِبٌ ٧. مَدِينَةٌ ٨. يَوْمٌ

- (c) 1. This is a known proverb. 2. This is a daily newspaper. 3. The Black Sea is big. 4. I put on the white shirt. 5. In the house there are spacious rooms and a big drawing room. 6. These are two big eyes of a small cat. 7. We took some quick meals in the restaurant. 8. A big-party of male and female students appeared in the annual examination. 9. Delhi is the capital of India; in it there are a number of old monuments; among them the red fort and the big Jami Masjid.

- (d) ١. السَّمَاءُ الصَّافِيَّةُ ٢. الْمُهَنْدِسَانِ الْمَاهِرَانِ ٣. هَذِهِ سَيَّارَاتُ جَدِيدَةٌ ٤. لَعِبُوا فِي مَيْدَانٍ وَاسِعٍ ٥. فِي الْمَدِينَةِ جَامِعَتَانِ شَهِيرَتَانِ ٦. أَيْنَ الْقُصُورُ؟ ٧. إِلَى آيَةِ بِلَادٍ ذَهَبَ صَدِيقُكَ ٨. كَمْ قِصَّةً قَرَأَ؟

٩. أَيَّةُ كَنِيسَةٍ هَذِهِ؟ ١٠. مِنْ أَيِّ يَابٍ دَخَلُوا؟

١. هَذِهِ مَحْكَمَةٌ عَالِيَةٌ. ٢. تِلْكَ مَحَطَّةُ الْبُلْدِ الْجَدِيدَةِ. ٣. هَوَائِنِ أَسْتَأْذِنُ (e)
الْجَامِعَةَ الْكَبِيرَ. ٤. هِيَ مَلِكَةٌ ذَوْلَةٌ عَظِيمَةٌ. ٥. الْمَدَارِسُ الثَّانَوِيَّةُ
كَثِيرَةٌ. ٦. هَلْ قَرَأْتَ الْجَرَائِدَ الْأَجْنَبِيَّةَ.

- (f) 1. These are the verses of the Book of Wisdom. 2. This is indeed an open sorcerer. 3. Verily, sincere devotion is due to God. 4. Indeed, associating others with God is the highest wrong-doing. 5. Are many Lords, different one from the other, better, or the one All-Dominant God? 6. Allah is your Lord and the Lord of your forefathers! 7. Which of the two parties deserves peace more? 8. How many a small force has vanquished a big force by God's will? 9. A strong believer is better and dearer to God than a weak one; and there is good in every one. 10. Ibn Mas'ud said: "I asked the Prophet (peace be upon him!): What work is best?" He said: "Prayer at its time." I said: "Then what?" He said: "Good behaviour to the parents." I said: "Then what?" He said: "Striving (*jihād*) in the way of God."

Review Exercises - II

- (a) 1. *manṣūb* (ac), 2. *majrūr* (g), 3. *manṣūb* (ac), 4. *majrūr* (g)
5. verbs, subjects 6. before, after 7. *fathah* 8. *fathah* 9.
kasrah 10. its genitive 11. it 12. the subject, *manṣūb* (ac),
before the verb 13. an adverbial phrase or a combination of
preposition and its noun.
- (b) ١. الْمَطَارِ. ٢. الْفَنَاجَانِ. ٣. الْإِخْتِبَارَ. ٤. وَجَدْتُ. ٥. لَنُذَيِّدَتَيْنِ
٦. الْمَحْكَمَةَ. ٧. مَا هَرَاثُ. ٨. الْفَلَاحُ. ٩. كُتِبَ. ١٠. الشَّأْيُ
١١. طَلَبْنِ. ١٢. هَلْ، الْمَلْعَبِ. ١٣. وَعَدَ. ١٤. الْفَوَاحِشَ. ١٥. مِنْ
١٦. كُتِبَ. ١٧. الْوَلَدُ. ١٨. الطَّالِبَيْنِ. ١٩. الصُّبْحِ. ٢٠. غَاصِمَةٌ
- (c) ١. نَصَرَ خَالِدٌ زَيْدًا. ٢. سَمِعَ الطَّالِبُونَ الْمُحَاضِرَةَ. ٣. كَتَبَ
الْبَاجِثَانِ مَقَالَتَيْنِ. ٤. تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ الْبَيِّنَاتِ. ٥. نَحْنُ مُصْلِحُونَ
لَا مُفْسِدُونَ. ٦. كَمْ مُعَلِّمًا فِي الْجَامِعَةِ؟ ٧. أَيُّ سَيَّارَةٍ رَكَبُوا؟ ٨. لَيْتَ
الْفَلَاحَيْنِ مُجْتَهِدُونَ. ٩. إِنَّ مَوْظِفِي الشَّرِكَةِ مُخْلِصُونَ. ١٠. كَمْ

طَالِبًا فِي صَفِّكَ؟ ١١. إِيَّاهُ ضَرَبُوا عَلَى ظُلْمِهِ ١٢. إِنَّ الْمُنَافِقِينَ
لَكَاذِبُونَ

١. هَزَمَ خَالِدٌ عَدُوَّهُ عَلَى أَرْضِهِ. ٢. دَخَلُوا الْبُسْتَانَ وَقَطَفُوا أَزْهَارَهُ (d)
جَمِيلَةً. ٣. سَمِعُوا الْأَذَانَ مِنْ مَنَارَةِ الْمَسْجِدِ. ٤. جَعَلَ اللَّهُ الْإِنْسَانَ
خَلِيفَتَهُ فِي الْأَرْضِ. ٥. دَخَلَتِ الْبَنَاتُ الْمَدْرَسَةَ الثَّانَوِيَّةَ. ٦. فُتِحَ
بَابُ الْبَيْتِ وَسُرِقَ أَشْيَاءٌ كَثِيرَةٌ. ٧. كَمَ مِنْ رَجُلٍ وَأَمْرَةٍ قُتِلَ وَكَمَ مِنْ
دَارٍ هُدِمَ! ٨. لَيْتَ النَّاسَ ذَكَرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْهِمْ وَشَكَرُوا لَهُ. ٩.
عَلِمْنَا أَنَّهُمْ رَسَبُوا فِي الْإِحْتِبَارِ وَمَا نَجَحُوا. ١٠. هُوَ صَابِرٌ فِي
الضَّرَاءِ وَشَاكِرٌ فِي السَّرَّاءِ.

Lesson Nine

- (a) 1. This is a good book. 2. This is a developing city. 3. These are
two blooming faces. 4. These are two famous universities. 5.
That is the water tank. 6. That is the olive tree. 7. They are
agricultural engineers. 8. Those are expert dyers. 9. Did you
hear the sayings of these wisemen? 10. This Sa'd is the cashier
in the bank. 11. Did your colleague go yesterday? 12. Are you
staying today and travelling tomorrow? 13. We are waiting for
the president for an hour. 14. That culprit was detained in the
prison for complete two years.
- (b) ١. مَنْ هَذَا الشَّابُّ؟ ٢. كَيْفَ أَنْتَ الْيَوْمَ؟ ٣. أَيْنَ الْوَلَدَانِ الْآنَ؟ ٤.
الْعَدُوُّ وَرَاءَ هَذَا الْجَبَلِ. ٥. خَرَجْنَا مِنْ هُنَا قَبْلَ قَلِيلٍ. ٦. مَكَثْنَا هُنَاكَ
هَذِيهَةً ثُمَّ نَهَبْنَا. ٧. دَخَلَ الرَّجُلُ الْمَطْعَمَ وَمِنْ قَبْلِهِ زَمِيلُهُ. ٨. مَا
أَكَلْنَا عِنْدًا مِثْلَ هَذَا قَبْلُ.
- (c) ١. هَذَا كِتَابٌ نَافِعٌ. ٢. تِلْكَ قِصَّةٌ لَزِيذَةٌ. ٣. ذَاكَ الْبَيْتَانِ لِسَعْدٍ. ٤.
تِلْكَ سَيَّارَتُهُمْ غَالِيَةٌ. ٥. إِنَّ تِلْكَ الْحَدَائِقَ لَجَمِيلَةٌ. ٦. غَرِبَتِ
الشَّمْسُ فِي الْغَرْبِ وَطَلَعَ الْقَمَرُ مِنْ هُنَاكَ. ٧. رَجَعْنَا إِلَى الْبَيْتِ فِي
الْمَسَاءِ. ٨. مَكَثْتُ فِي الْمَكْتَبِ سَاعَتَيْنِ. ٩. نَزَلُوا فِي الْفُنْدُقِ
لِاسْتَبْوَعِ. ١٠. جَلَسْتُ مَعَ أُمِّهَا هَذِيهَةً. ١١. سَمِعْنَا صَوْتَ الْوَلَدِ ذَلِكَ
قَبْلَ سَاعَةٍ. ١٢. مَنْ فَتَحَ أَبْوَابَ الْمَكْتَبِ هَذَا أَمْسَ؟

- (d) 1. Every day He is (engaged) in a new thing. 2. With God is the decision before and after. 3. This is Arabic language, pure and clear. 4. 5. Verily in this are signs for all (who are) patient and thankful. 6. For whom will be the rule today? For God, the One, the Dominant. 7. We did not grant permanent life to anyone before you. 8. These are on true guidance from their Lord and these are the ones who will prosper. 9. We have cited for men, in this Quran, every kind of parable. 10. Verily, your blood, your money, and your honour are as sacrosanct for you as this day of yours, in this month of yours, and in this city of yours.

Lesson Ten

- (b) 1. The doctor examines the patient. 2. The watchman guards the house. 3. A girl is honoured for her good behaviour. 4. When does the sun set these days? 5. What do you (girl) study, medicine or engineering? 6. You shall soon know the end of your affairs. 7. We went out to the field playing. 8. When the dinner was served they began to eat and drink. 9. And they have no control over harm or good to themselves.

- (c) ١. هِيَ تَكْتُبُ رِسَالَةً. ٢. تَظْهَرُ النُّجُومُ فِي السَّمَاءِ لَيْلًا. ٣. مَاذَا تَفْعَلُ بَعْدَ غُرُوبِ الشَّمْسِ؟ ٤. ذَهَبَ الْوَلَدُ إِلَى النَّهْرِ لِلْسَّبَاحَةِ السَّيِّئَةِ. ٥. هَؤُلَاءِ الْعُمَالُ يَعْمَلُونَ فِي الْمَرْعَةِ. ٦. هَذَا الْوَلَدُ لَا يَقْرَأُ وَلَا يَكْتُبُ. ٧. هَلْ تَأْخُذُ الشَّيْءَ أَوْ الْقَهْوَةَ؟ ٨. سَوْفَ يَذْهَبَانِ إِلَى الْمَسْرِحِ. ٩. تَغْسِلُ الثِّيَابَ فِي الْغَسَّالَةِ. ١٠. بَدَأْنَا نَلْعَبُ الْكُرَةَ فِي الْمَيْدَانِ.

- (d) ١. لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا. ٢. اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ. ٣. فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ؟ ٤. يَحْرِصُ الْمُسْلِمُ عَلَى فَهْمِ الْقُرْآنِ. ٥. هَلْ تَعْمَلُ فَاطِمَةُ فِي الْمُسْتَوْصَفِ؟ ٦. لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ نَمَامٌ.

- (e) 1. Behold! verily on the friends of God there is no fear, nor shall they grieve. 2. Verily God knows the secrets of the heavens and the earth, and God sees well all that you do. 3. Do they not look at the camels how they are made, at the sky how it is raised high, at the mountains how they are fixed firm, and at the earth how it

is spread out? 4. One who is grateful, truly he is grateful for himself; and one who is ungrateful, truly he is ungrateful for his own self. 5. Thus God seals up the hearts of those who understand not. 6. One (lit. servant of God) does not cover (the evils of) a man in this life but God covers his (evils) on the Day of Resurrection. 7. God sees not your bodies nor your faces, but He sees your hearts and your deeds. 8. Verily God will not deal unjustly with man at all; it is man that wrongs himself. 9. Is it that you deny Him who created the earth in two days, and join equals with Him? He is the Lord of the worlds.

Lesson Eleven

١. يُرَكَّبُ الْخَيْلُ. ٢. تُصْبَغُ الْمَلَابِيسُ. ٣. يُحْفَظُ الْقُرْآنُ. ٤. يُبَسِّطُ (b) الرُّزْقُ وَيُقَدَّرُ. ٥. تُجْلَبُ الْمَنْفَعَةُ. ٦. هَلْ يُنْصَرُ الظَّالِمُونَ؟ ٧. يُعْصَرُ الْبُرْتَقَالُ لِلشُّرْبِ. ٨. تُنْحَرُ الْإِبِلُ وَتُدْبَحُ الْبَقَرُ

(c) 1. Do not wrong, and you will not be wronged. 2. Secrets are concealed not disclosed. 3. Wool is worn in winter, and cotton in summer. 4. Successful students shall be awarded degree after a week. 5. The cattle went down to the river to drink water. 6. Much is made out of little. 7. Brothers are known in calamities. 8. The weak shall be defended against the injustice of the strong. 9. People will be raised from their graves and returned to their Lord. 10. The meeting will be held on the tenth day of the coming month.

١. يَشْرَبُ النَّاسُ الشَّيْءَ. ٢. تَذْهَبُ الْبَنَاتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَيَقْرَأْنَ (d) وَيَكْتُبْنَ. ٣. تَسْهَرُ الْكِلَابُ فِي اللَّيْلِ. وَتَنَامُ فِي النَّهَارِ. ٤. تَهْرُبُ الْفَأَرُ مِنَ الْقِطِّ. ٥. يُصَلِّبُ الْقَاتِلُ غَدًا. ٦. يُقْتَلُ عَدُوُّهُ. ٧. يُخْلَجُ الثِّيَابُ مِنَ الْقُطْنِ. ٨. إِنَّكَ تُحْفَظُ مِنَ الْمُصِيبَةِ. ٩. إِنَّكَ تَلْعَبُ كَثِيرًا وَتَعْمَلُ قَلِيلًا. ١٠. يُحْبَسُ الْمُجْرِمُ فِي السِّجْنِ.

(e) 1. He cannot be questioned for what he does, and they will be questioned. 2. And the penalty of the Hereafter will be more humiliating and they will not be helped. 3. People will be raised (and judged) according to their motives. 4. The Faithful is not bitten from one hole twice. 5. A woman is not to be married

besides her aunt. 6. The similitude of the house in which God is remembered and in which He is not remembered is like the living and the dead. 7. To every people (is sent) an apostle; when their apostle comes the matter will be judged between them with justice, and they will not be wronged. 8. With us is a book (of records) which tells of the truth and they will never be wronged. 9. We know what the earth takes away from them, with us is a guarded book (of records). 10. And God had helped you at Badr, when you were contemptible (little force).

Lesson Twelve

- (c) 1. Zayd! take out your shoes. 2. O Khalid! do not go near evil deeds (lit. disobedience). 3. Fatimah! Open your book and read from it. 4. Girls! sit down with me and hear my story. 5. O men! behave with your wives according to good social norms. 6. O the son of my brother! do not mix with wicked people. 7. Wear new clothes, and go out for the Id prayer. 8. O rulers of the people! do justice with them, and do not do injustice. 9. O brother! be patient, and do not lament. 10. O players with fire! keep away from it.

- (d) ١. لَا تَذْهَبْ إِلَى الْجَامِعَةِ، إِنَّهَا مُغْلَقَةٌ الْيَوْمَ. ؟ أَيُّهَا الشَّرْطِيُّ اقْبِشْ عَلَى هَذَا اللَّصِّ. ٣. يَا شَارِبِي الْخَمْرِ إِحْذَرُوا عَوَاقِبَهَا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ. ٤. يَا أَهْلَ الْكِتَابِ! اقْرَأُوا كَلَامَ اللَّهِ لَيْلًا وَنَهَارًا. ٥. رَبِّ اغْفِرْ لِي وَارْحَمْنِي. ٦. لَا تَأْسَفْ عَلَيْهِمْ؛ إِنَّهُمْ الْأَشْرَارُ. ٧. إِخْوَانِي، ادْخُلُوا هَذَا الْأَرْضَ وَاطْلُبُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ. ٨. افْتَحِ الْبَابَ، وَاجْلِسْ بِالْهُدَى. ٩. أَيُّهَا الطُّلَابُ! اقْرَأُوا وَلَا تَلْعَبُوا. ١٠. لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ:

١. ارْحَمُوا ضُعَفَاءَكُمْ. ٢. افْتَحِ الْبَابَ إِذَا سَمِعْتَ الدَّقَّ. ٣. اقْرَأْ كِتَابَكُمْ وَاحْفَظْ قَوَاعِدَ النَّحْوِ. ٤. اعْبُدِي اللَّهَ وَافْعَلِي الْخَيْرَ. ٥. احْذَرُوا دُعَاءَ الْمُظْلُومِ. ٦. لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا.

- (f) 1. Know that the life of this world is but play and amusement. 2. Indeed Allah is my Lord and your Lord; so worship Him. This is the right way. 3. Adore not the sun nor the moon, adore God

who created them. 4. O my Lord! Help me against people who are doing mischief. 5. O David! We made you a vicegerent on earth: so judge between men with truth. 6. O Mary! submit to your Lord, prostrate yourself, and bow down with those who bow down. 7. My God: Forgive my people, for they do not know. 8. Our Lord! make of us Muslims (submissive) to you and of our progeny a people Muslim (submissive) to you. 9. Let them not approach the Holy Mosque after this year of theirs. 10. O people of the Book! why do you mix truth with falsehood, and conceal the truth while you know (the truth).

Review Exercises III

١. جَعَلْتُ السُّكْرَى فِي الشَّيْءِ وَمَزَجْتُ بِالْمِلْعَقَةِ. ٢. أَيَّنَ تَسْكُنُ ، وَرَاءَ (a) هَذِهِ الْعِمَارَةِ الْعَالِيَةِ أَوْ تِلْكَ؟ ٣. كَمْ مَرَّةً تَشْرَبُ الْقَهْوَةَ خِلَالَ الْيَوْمِ؟ ٤. لَعَلَّ ضَيْؤَ فَنَّا يَمُكِّثُونَ أَسْبُوعَيْنِ ثُمَّ يَذْهَبُونَ. ٥. هُوَ يَلْبَسُ السُّتْرَةَ لِأَنَّ الْجَوَّ بَارِدٌ فِي الْخَارِجِ. ٦. مَعَ مَنْ يَلْعَبُ زُوَيْلُكَ الشُّطْرَنْجِ؟ ٧. هَلْ تَرْجِعُ فِي شَهْرٍ أَوْ شَهْرَيْنِ؟ ٨. لَا تَنْطَلِقُ بِمَا لَا تَعْرِفُ. ٩. لِمَ أَذَا لَا تَحُولُ الْمَظْلَّةَ فِي الشَّمْسِ؟ ١٠. الثِّيَابُ تُصْنَعُ مِنَ الصُّوفِ وَالْقُطْنِ. ١١. الْحَشَرَاتُ تَنْقُلُ الْأَمْرَاضَ مِنْ رَجُلٍ إِلَى رَجُلٍ. ١٢. مَاذَا تَعْمَلُ فِي فَرَاغِكَ؟ ١٣. نَحْنُ نَسْمَعُ بِأَذَانِنَا وَنَنْظُرُ بِعُيُونِنَا وَنَعْمَلُ بِأَيْدِينَا. ١٤. أَنْظِرْ إِلَى هَذَا الطَّاوُسِ إِنَّهُ جَمِيلٌ جَدًّا. ١٥. رَبَّنَا ! أَنْصِرْنَا عَلَى أَعْدَائِنَا.

- (b) Ali arrived at Jeddah airport from India in order to do Umrah. He got his friend Khalid waiting for him. They rode in a car to Mecca. Arriving there, Khalid said: This is the Holy Mecca, and this the sacred House of Allah. That is the respected Ka'bah, the Qiblah of Muslims in all the parts of the world. That is the *Bab al-Salām*, and this is the *Maqām Ibrāhīm*. These two places are *al-Safā* and *al-Marwah*; the pilgrims run between them. And these are the two places among others of the Holy Mosque for calling *adhān*; from them *adhan* for every prayer is heard. These Muslim men are going round (the Ka'bah), and these Muslim women are going round the Ka'bah.

After doing Umrah, Ali stayed with Khalid for a week in Mecca, then returned to India.

- (c) تُصْنَعُ الْقَهْوَةُ مِنَ الْبُنِّ، يُسَكَّبُ الْمَاءُ فِي الْإِنَاءِ، ثُمَّ يُوضَعُ عَلَى النَّارِ. فَإِذَا غَلَى الْمَاءُ رُفِعَ الْإِنَاءُ وَ طُرِحَ فِيهِ جُزْءٌ مِنَ الْبُنِّ. ثُمَّ يُمَزَّجُ الْبُنُّ بِالْمَاءِ بِالْمِلْعَقَةِ، ثُمَّ يُوضَعُ الْإِنَاءُ عَلَى النَّارِ مَرَّةً ثَانِيَةً، فَيَنْضِجُ مَا فِيهِ. وَ تُمَزَّجُ الْقَهْوَةُ بِالسُّكَّرِ أحياناً وَ كَثِيراً مَا تَشْرَبُ بِذَوْنِهِ.

Coffee is made from the coffee beans. Water is poured in the pot; then the pot is put on fire. When water boils, the pot is taken up and some of coffee beans are put in it. Then the beans are mixed with water with spoon. Thereafter the pot is put on fire second time till what is in it is cooked. The coffee is mixed with sugar sometimes, but often it is taken without sugar.

- (d) ١. غُلَامٌ ٢. شَاهِدَانِ ٣. صَائِمُونَ ٤. اللَّهُمَّ ٥. النَّاسُ ٦. عَبْدَ اللَّهِ ٧. غَائِبَةٌ

- (e) (i) 1. O my devotees! No fear shall be on you that day, nor shall you grieve. 2. O men! It is you that are in need of God, and God is one Free of all wants, Worthy of all praise. 3. One who rejects faith on him will be (the evil effects of) rejection. And one who works righteousness will pave the way for himself. 4. They know but the outer (things) in this life, and of the Next they are heedless. 5. Despair not of the mercy of God. Indeed God forgives all sins, for He is oft-Forgiving, Most Merciful. 6. No intercession can avail in His presence, except for those for whom He has granted permission. 7. Verily some of them hide the truth while they are aware of it. 8. It is not reasonable for me that I do not serve Him who created me, and to whom you shall be brought back.

(ii) Say: O you who reject faith! I worship not that which you worship, nor will you worship that which I worship. And I will not worship that which you worship, nor will you worship that which I worship. To you be your religion and to me mine.

- (f) ١. اللَّهُمَّ اجْعَلْ رِزْقَ آلِ مُحَمَّدٍ قَوْتاً ٢. لَا تَشْرَبِ الْخَمْرَ فَإِنَّهَا مِفْتَاحُ كُلِّ شَرٍّ ٣. لَا تَحْلِفُوا بِالطَّوَاغِي وَلَا بِآبَائِكُمْ ٤. اَلْبَسُوا

الثِّيَابُ الْبَيْضُ فَإِنَّهَا أَطْهَرُ وَأَطْيَبُ ٥. ثَلَاثٌ لَا يُمْنَعْنَ: الْمَاءُ وَالْكَلَاءُ وَالنَّارُ

1. O God! Let the provision of the family of Muhammad be subsistence. 2. Do not drink wine, for it is the beginning of every evil. 3. Do not swear by the evil ones, not by your fathers. 4. Wear white dresses, they are cleaner and better. 5. Three things should not be forbidden: water, grass and fire.

Lesson Thirteen

- (c) 1. We should support our neighbour and not forsake him. 2. Let not one break his promise. 3. I should study electrical engineering. 4. They will never go out for war. 5. These are their houses that have not been inhabited after them. 6. I know what you or your colleague does not know. 7. Do not stretch your hand towards me that you kill me. 8. You will not attain glory unless you taste patience. 9. Do not speak lie otherwise your trade will stagnate. 10. I permitted them so that they may play and enjoy. 11. Did you enter the garden that you pick up the fruits? 12. My sister did not fail in the examination.

- (d) ١. لَمْ يَذْهَبْ إِلَى بَلَدِهِ فِي الْعُطْلَةِ. ٢. مَا فَهَمُوا جُمْلَةً. ٣. لَمَّا يَفْتَحِ النَّبَأُ دُكَّانَهُ. ٤. لِيَلْعَبُوا الْكَرَّةَ. ٥. لَنْ أَنْظُرَ إِلَيْكَ أَبَدًا. ٦. لَنْ تَخْرُجَنَّ إِلَى الْقِتَالِ. ٧. فَتَحْتُ النَّوَافِذَ لِيَدْخُلَ الْهَوَاءُ. ٨. مَا دَرَسْنَا الْلُغَةَ الْعَرَبِيَّةَ قَبْلَ. ٩. يُحِبُّ التَّاجِرُ أَنْ تَرْيَحَ بَجَارَتِهِ. ١٠. لَا يَخْرُجُ الطُّلَابُ مِنْ فَصْلِهِمْ قَبْلَ الْجَرَسِ.

- (e) ١. لِيَلْبَسَ هَذَا الْخَاتِمَ. ٢. لِنَطْلُبَ رِضْوَانَ اللَّهِ. ٣. لَنْ تَخْرُجَنِي فِي الْمَطَرِ. ٤. أَخُوهُ لَنْ يَنْجَحَ أَبَدًا. ٥. لَمْ يَقْبِضْ أَحَدٌ عَلَى اللَّصِّ. ٦. لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ.

1. He should wear this ring. 2. We must seek God's pleasure. 3. You will never go out in rain. 4. His brother will never pass. 5. No one caught the bandit. 6. People should not mock at other people.

- (f) 1. We do desire that our Lord forgives our faults. 2. Never will

God grant to the Unbelievers a way over the Believers. 3. And among His signs is that He created for you mates from among yourselves, that you may find peace with them. 4. Don't they know that God accepts repentance from His servants 5. Do not eat of (meat) on which God's name has not been pronounced. 6. Your relations and your children will be of no profit to you on the Day of Judgement. 7. For one to whom God does not give light there is no light. 8. Do those who practice evil think that they will get the better of us? 9. Did I not enjoin on you, O children of Adam, that you should not obey Satan, he is an avowed enemy to you, and that you worship Me; this is the straight way.

Lesson Fourteen

- (c) 1. By God! He is not just. 2. I do not need him for anything. 3. Ali does not have a brother or a sister. 4. There is no piety like abstinence, and no good like good character. 5. No-one is present in the conference except the guests. 6. We have no land which we can cultivate. 7. You must hide the defects of people. 8. I must ask them about this news. 9. You (two) must not break your promise. 10. You women should never scoff at each other.

- (d) ١. لَا تَمَرَّ عَلَى الشَّجَرَةِ. ٢. إِنَّهُ لَيْسَ بِكَائِبٍ. ٣. لَا رَجُلَ وَلَا مَرْءَ فِي الْبَيْتِ. ٤. لَا هِيَ غَالِمَةٌ وَلَا ذَكِيَّةٌ. ٥. لِيَأْخُذَ الْمَرِيضُ الدَّوَاءَ. ٦. لَتَخْرُجَنَّ مِنْ هَذَا الْبَلَدِ. ٧. لَا يَغْبِي النَّاسُ الْأَصْنَامَ. ٨. لَا نَشْرَبَنَّ الْخَمْرَ. ٩. لِيَحْضُرَانِ فِي الْمُحْكَمَةِ غَدًا. ١٠. لِيُضِلَّ الْقَاتِلُ قَتْلَ الْفَجْرِ. ١١. إِنْهَا لَا تَقْرَأُ وَلَا تَكْتُبُ، إِنَّهَا أُمِّيَّةٌ. ١٢. لَتَعْلَمَنَّ بِأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِغَافِلٍ عَنْ أَعْمَالِكُمْ.

- (e) ١. لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ. ٢. مَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ. ٣. وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ. ٤. مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ. ٥. اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَيَجْمَعَنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

- (f) 1. This is the Book; there is no doubt about it. 2. There is no might or power except with God. 3. This day nothing can save from the command of God any but those on whom He has mercy. 4. Verily this is the absolute truth; it is not a joke. 5. There is

no help except from God, the Mighty, the Wise. 6. You will certainly know its news after a while. 7. God has decreed: "It is I and my apostles who will prevail." Verily God is Powerful and Dominant. 8. There is no migration after victory, but *jihād*, struggle (in God's way) and intention for it. 9. God! there is no life but the life Hereafter. 10. There is no obedience to any created being in the disobedience of the Creator. 11. There is no ablution for one who does not remember the name of God on it. 12. Your creation or your resurrection is nothing but like that of an individual soul; verily God is Hearing and Seeing.

Lesson Fifteen

- (a) كَانَ الظَّلَامُ رَهِيْبًا ٢. كَانَتْ فَتْرَةُ الْإِمْتَحَانِ طَوِيلَةً ٣. كَانَا غَارِقَيْنِ بِأَهْدَافِ التَّنْمِيَةِ ٤. كَانَ فِي الْمَلْعَبِ جَمٌّ غَفِيرٌ مِنَ الْمُشَاهِدِينَ.
- (b) ١. لَيْسَ السَّائِقُونَ بِمُسْرِعِينَ. ٢. لَسْتُمَا قَادِرَيْنِ عَلَى الْعَمَلِ. ٣. لَيْسَتْ الْمُوظَّفَاتُ مُسَافِرَاتٌ قَبْلَ أُسْبُوعٍ. ٤. لَيْسَتْ شَوَارِعُ الْمَدِينَةِ بِمُرْدَجِمَةٍ.
- (c) ١. مَا الصِّيَاةُ بِخَائِفٍ مِنَ الْأَسَدِ. ٢. مَا هُوَ بِغَافِلٍ عَنْ وَاجِبِهِ. ٣. لَا الْأَشْعَارُ مُرْتَفَعَةٌ. ٤. مَا عَلَى الْمُنْصَدَةِ كُتُبٌ وَلَا مَجَلَّاتٌ.
- (d) 1. The ruler was a dictator. 2. Beauty is not in clothes. 3. Knowledge has no limits. 4. God's blessing on you is great. 5. They were righteous before. 6. Be a citizen sincere to your people. 7. You are not able to work in the evening. 8. His leg broke when he was playing in the field.
- (e) ١. كَانَ الْقِطَارُ مُسْرِعًا. ٢. مَا كَانَتْ الْإِجَارَةُ قَصِيرَةً. ٣. لَيْسَ لَهَا أَمٌّ وَلَا أَبٌ. ٤. لَيْسَ الْمَاءُ بِحَارٍّ وَلَا بَبَارِدٍ. ٥. لَا بُكَانَ مَقْتُوحُ الْيَوْمِ. ٦. مَا كَانَتْ التَّلَاجَةُ شَعَالَةً فِي الصَّبَاحِ. ٧. كَانَتْ وَكَالَاتُ السَّفَرِ مُغْلَقَةً أَمْسٍ. ٨. كُنَّا نَأْكُلُ الْفُطُورَ وَنَشْرَبُ الْقَهْوَةَ. ٩. كَانُوا يَعْمَلُونَ السِّيَّاتِ عَلَى أَعْيُنِ النَّاسِ. - إِذَا رَجَعَ الْعَمَالُ فِي الْمَسَاءِ كَانُوا تَعْبَانِينَ

- (f) 1. Verily He knows and sees His servants. 2. We would not punish unless we send an apostle. 3. As for My servants, you will have no authority over them. 4. They were doing evil things even before. 5. Morning is the appointed time for them? Is morning not close? 6. God did not wrong them; they wronged their own souls. 7. Be grateful for the favours of God if it is He whom you serve. 8. O wives of the Prophet! you are not like any women. 9. Thus we made of you a balanced community, that you may be witnesses over the nations, and the Prophet a witness over yourselves. 10. Be in the world as if you are a foreigner or a passer by. 11. One who does not have mercy on our youngers and does not show respect to our elders is not of us. 12. The words of the Prophet of God used to be clear which everyone who heard it could (easily) understand.

Lesson Sixteen

- (f) 1. I preach the message of my Lord. 2. Do good (to others) as God has done good to you. 3. Do you defy the commands of the president? 4. Do not neglect your duties. 5. The army of the enemy was defeated. 6. The doctor treated the patient. 7. Avoid the company of evil men. 8. Where will the ministers eat? 9. I am learning so that I can serve the country. 10. Why do not they use their knowledge?

- (g) ١. نَظَّفَ ثِيَابَكَ. ٢. اتَّقُوا عَلَى الْمَشْرُوعِ. ٣. نَسْتَلِمُ الْمَجَلَّةَ كُلَّ شَهْرٍ. ٤. هَلْ أَقْلَعْتَ الطَّائِرَةَ؟ ٥. اجْتَنِبْ شُرْبَ الْمَاءِ الْبَارِدِ. ٦. اسْتَنْصِرُوا قَوْمَهُمْ. ٧. خَرَجْتُ لِمُشَاهَدَةِ الْمُبَارَاةِ. ٨. اسْتَخْرِجِ الْغَوَاصَّ لَوْلَا مِنَ الْبَحْرِ. ٩. لَا تُعَذِّبِ الْخَيَوَانَاتِ. ١٠. هَلْ وَصَلَ الْقِطَارُ؟

- (h) 1. Verily, good things (deeds) take away evil things (deeds). 2. On the Day when some faces will be white and some faces will be black. 3. Verily, God will never change the condition of a people, until they change what they do in themselves. 4. God does not place on a soul a burden greater than it can bear. It gets what it earns, and suffers what it earns. 5. Our Lord! Forgive us our sins and transgressions in our affairs, and establish our feet

firmly, and help us against those that deny faith. 6. The best of you are those who learn the Quran and teach it. 8. One who is asked some knowledge, which he hides, shall have a birdle of fire (in his mouth).

Review Exercises IV

١. كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ. ٢. إِنَّ أَصْحَابَ الْأَيْكَةِ كَانُوا ظَالِمِينَ. (a)
 ٣. لَا تَمْزِقِ الْأَوْرَاقَ. ٤. انْتَهَزْتُ بِالْفُرْصَةِ وَأَدَيْتُ الْعُمْرَةَ. ٥.
 الطَّيَّارَةَ مَتَا حَرَّةٌ قَلِيلًا. ٦. أَنْقَذُوا الْغَرِيقَ. ٧. صَالَحَ الرَّئِيسُ مَعَ
 الْعَدُوِّ. ٨. أَطْلَقَ الشَّرْطَةَ الْأَسِيرَ. ٩. لَمْ يُصْلِحِ الْمُهَنْدِسُ السَّفِينَةَ.
 ١٠. لَا يَقْرَبَنَّ الطُّفْلُ النَّارَ.

- ١ كَسَدَتْ ٢. أَرْسُبُ ٣. الْخَاتِمَ ٤. ثَابِتَةً ٥. تَعَلَّمَ ٦. الدَّرْسُ (b)
 ٧. الْوَاجِبَ، نَعْبُدُ ٨. الْمُخْلِصِينَ ٩. تَفَرَّحْنَا ١٠. شَرَابٌ

- ١ لِتَشْتَغِلْنَ بِغَيْرِ الْمُفِيدِ. ٢. لَنْ أَقْصِرَ فِي وَاجِبِي نَحْوَ وَطَنِي. ٣ (c)
 لَتُحَاسِبَنَّ نَفْسَكَ قَبْلَ أَنْ تُحَاسِبَ. ٤. نَحْنُ فِي التَّفَكُّيرِ وَاللَّهُ فِي
 الْعَذِيبِ. ٥. لَا تَتَمَسَّكْ بِالظِّلِّ وَتَتْرُكِ الْجَوْهَرَ. ٦. اِلْتَمَسَ الرَّفِيقُ قَبْلَ
 الطَّرِيقِ وَالْجَارَ قَبْلَ الدَّارِ.

- (d) 'Umar b. al-Khattāb passed by some children who were playing. Abdullah, the grandson of al-Awwām was among them. When they saw 'Umar they fled from before him; but Abdullah did not flee. 'Umar said to him: What is with you, you did not flee along with your friends? He said: Amīr al-Mu'minīn (O Leader of the Faithful) I had no misgivings that I would fear your authority, nor was the road narrow that I would make it wide for you. Umar was surprised at his intelligence and the sharpness of his mind.

- (e) 1. O My servants who believe! Truly, spacious is My earth, therefore serve Me alone. 2. If you join (other gods with Allah), truly fruitless will be your work and you will be among the losers. 3. If they had patience until you come out to them, it would be best for them. And God is Oft-forgiving, Most Merciful. 4. And fight them on until there is no more oppression, and there prevail faith in God. 5. Say: "Truth has arrived, and Falsehood

perished; verily Falsehood is bound to perish. 6. It is equal to them whether you pray for their forgiveness or not. God will not forgive them. 7. Have We not expanded your breast and removed from you your burden which broke your back, and raised high your name. Verily, with every difficulty there is relief; verily with every difficulty there is relief. When you are free raise up (yourself) and turn your attention to your Lord.

(f) The hadith pieces read as follows:

١. لَا ضَرَرَ وَلَا ضَرَارَ . ٢. إِنَّ الَّذِي لَيْسَ فِي جَوْفِهِ شَيْءٌ مِنَ الْقُرْآنِ كَالْبَيْتِ الْخَرِبِ . ٣. لَيْسَ الْغِنَى عَنْ كَثْرَةِ الْعَرَضِ وَلَكِنَّ الْغِنَى عَنِ النَّفْسِ . ٤. مَنْ كَانَ أَشْرَكَ فِي عَمَلِهِ لِلَّهِ فَلْيَطْلُبْ ثَوَابَهُ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ أَغْنَى الشُّرَكَاءَ عَنِ الشُّرُكِ . ٥. إِذَا لَعِبَ الشَّيْطَانُ بِأَحَدِكُمْ فِي مَنَامِهِ فَلَا يُحَدِّثَنَّ بِهِ النَّاسَ . ٦. سَيَكُونُ أَمْرًا تَشْغَلُهُمْ أَشْيَاءٌ يُؤَخِّرُونَ الصَّلَاةَ عَنْ وَقْتِهَا ، فَاجْعَلُوا صَلَاتَكُمْ مَعَهُمْ تَطَوُّعًا . ٧. لَا تُزَوِّجُ الْمَرْءَ الْمَرْءَ وَلَا تُزَوِّجُ الْمَرْءَ نَفْسَهَا فَإِنَّ الرَّايَةَ الَّتِي تُزَوِّجُ نَفْسَهَا . ٨. مَا تَرَكَ رَسُولُ اللَّهِ (ص) عِنْدَ مَوْتِهِ دِينَارًا وَلَا دِرْهَمًا وَلَا عَبْدًا وَلَا أَمَةً وَلَا شَيْئًا إِلَّا بَغْلَتُهُ الْبَيْضَاءُ الَّتِي كَانَ يَرْكُبُهَا وَسَلَاخُهُ وَأَرْضًا جَعَلَهَا لِابْنِ السَّبِيلِ صَدَقَةً

1. Do not cause any harm , nor should anyone harm you. 2. One who has nothing of the Quran in his heart is like a ruined house. 3. One is not rich by lot of money; richness is the richness of the soul. 4. If one associates (others with Allah) in his works, one should ask reward from those others; for more than any other God does not need such works. 5. If Satan plays with any one of you in his sleep, he should not relate it to people. 6. There shall be rulers who will be occupied with different things and will delay prayer from its time, in that case you should make prayer with them as an extra prayer. 7. A woman should not give another woman in marriage, not should she give herself in marriage; for it is the adulteress that marries herself. 8. The Prophet (puh) at his death did not leave a dinar, or a dirham, or a slave, man or woman, or any thing except a white mule on which he used to ride, and his weapons, and a piece of land which he gave out as charity to a traveller.

Test Paper - I

خصم، فرق، ذكر، قدم، حرم، ربط، سجن، صرف، حجب، (2)
حرب، صدق

١. هؤلاء مُهندِسو الرِّعَاةِ. ٢. دَخَلَتِ الطَّالِبَاتُ الْمَدْرَسَةَ. ٣. قَابَلْنَا
عَالِمَيْنِ كَبِيرَيْنِ فِي الْجَامِعَةِ. ٤. قَامَتِ النِّسَاءُ وَذَهَبْنَ. ٥. خَرَجَ
الطُّلَابُ إِلَى الْمَيْدَانِ يَلْعَبُونَ. ٦. عِبَادَ اللَّهِ! لَا تُشْرِكُوا بِاللَّهِ. ٧.
وَرَدَتِ الْمَوَاشِي النَّهْرَ تَشْرَبُ الْمَاءَ. ٨. كَانَ النَّاسُ نَائِمِينَ. ٩. لَسْنَا
خَائِفِينَ مِنَ الْحَرْبِ. ١٠. كَانَتِ الطَّالِبَاتُ حَاضِرَاتٍ فِي الْقَاعَةِ.

١. طَالِب، طَالِبَةٌ ٢. رِيَالًا ٣. يَوْم ٤. مَدِينَةٍ ٥. بَلَدٍ ٦. الْوَلَدَانِ (4)
٧. الطَّالِبَاتِ ٨. الضُّيُوفِ ٩. مَفْتُوحَةً ١٠. صَبَاحًا، الْكُلِّيَّةِ.

١. إِنَّ لِكُلِّ أُمَّةٍ فِتْنَةً وَفِتْنَةُ أُمَّتِي الْمَالُ. ٢. خَاسِبٌ نَفْسَكَ قَبْلَ أَنْ
تُخَاسِبَ. ٣. مَا هُوَ بِفَاسِقٍ وَلَا بِفَاجِرٍ. ٤. لَا طَاعَةَ لِمَخْلُوقٍ فِي
مَعْصِيَةِ الْخَالِقِ. ٥. التَّمَسِ الرَّفِيقَ قَبْلَ الطَّرِيقِ وَالْجَارَ قَبْلَ الدَّارِ.
٦. لَا تَكْذُوبْ فَتَكْذُوبَ بِجَارِكَ. ٧. لَنْ تَبْلُغَ الْمَجْدَ حَتَّى تَلْعَقَ الصَّبْرَ.
٨. لِنَنْصُرَ إِخْوَانَنَا وَلَا نَخْذُلَهُمْ. ٩. مَا عَلِمْنَا بِهَذَا الْأَمْرِ مِنْ قَبْلُ
١٠. لَتَصُدَّ قَنْ الْوَعْدِ وَلَا تَنْقُصَنَّ الْعَهْدُ.

- (6) 1. One who imitates a people is one of them. 2. Live in the world as if you are a foreigner or a traveller. 3. All of a Muslim is sacred for the Muslim: his blood, his honour, and his money. 4. Don't they know that God accepts the repentance of His servants. 5. O My servants! there shall be no fear on you that day nor shall you grieve. 6. The similitude of those who were charged with the Torah then did not fulfil its obligations is that of a donkey which carries huge tomes. 7. If you were to join (others with Allah), truly fruitless will be your work, and you will be among the losers. 8. O Mary! submit to your Lord devoutly, prostrate yourself, and bow down with those who bow down. 9. Religion is well-wishing for Allah, for His Book, for His Messenger, and for the leaders of the Muslims and their common people. 10. Do not prostrate yourself before the sun or before the moon. Only

prostrate before Allah who has created them, if you really worship Him.

١. بَلَكَ السَّيَّارَاتِ جَدِيدَةً وَغَالِيَةً. ٢. الْمُوظَّفُونَ فِي هَذِهِ الشَّرِكَةِ غَيْرُ مُخْلِصِينَ. ٣. اللَّهُ يَعْلَمُ الْغَيْبَ وَالشَّهَادَةَ. ٤. الْعَمَالُ فِي الْمَرْغَةِ يَحْرَثُونَ وَيَزْرَعُونَ. ٥. هَذِهِ الدَّكَائِنُ مُغْلَقَةٌ مِنَ الصَّبَاحِ. ٦. مَا عَلِمْنَا أَنَّهُ يَنْجَحُ فِي الْإِخْتِبَارِ. ٧. وَلَدًا! اجْتَهِدْ وَلَا تَرْسُبْ. ٨. رَبَّنَا أَنْصِرْنَا عَلَى أَعْدَائِنَا. ٩. كَانُوا يَأْكُلُونَ الْغَدَاءَ فِي الْمَطْعَمِ. ١٠. لَا يَقْرَأَنَّ الْوَلَدُ النَّارَ.

Lesson Seventeen

- (c) 1. Death is the destroyer of pleasures. 2. He is aware of people's conditions. 3. The glass was full of honey. 4. I sailed in the sea while it was stormy. 5. God cursed Iblis, so he became one of the cursed ones. 6. Are you going to play foot ball? 7. The bullock of the farm is ploughing the earth. 8. One who conceals the secrets of his brothers is dear (to them). 9. The boat was drowned, its scene was frightful. 10. The boys went to the playground happily.
- (d) ١. مَوْقِفُ السَّيَّارَاتِ غَيْرُ بَعِيدٍ. ٢. مَدَخَلَ هَذِهِ الْعِمَارَةِ جَمِيلٌ. ٣. هَلْ تَعْلَمُ أَيْنَ الْمَخْرَجِ؟ ٤. الْحَرِيصُ مَحْرُومٌ فِي النَّهَايَةِ. ٥. هُوَ بِشَاكِرٍ لِمُسَاعَدَتِكَ. ٦. ذَلِكَ الْبَيْتُ سَيَهْدُمُ خِلَالَ شَهْرِ. ٧. لَا تَأْكُلُوا الطَّعَامَ وَهُوَ حَارٌّ. ٨. إِنَّهَا رَاخَتْ لِلنَّوْمِ وَكَانَتْ الشَّمْسُ فِي السَّمَاءِ. ٩. دُعَاءُ الْمَظْلُومِ مُسْتَجَابٌ. ١٠. الْأَشْجَارُ، أَعْضَانُهَا مَقْطُوعَةٌ.
- (e) ١. زَيْدٌ مُسَافِرٌ جَدُّهُ. ٢. هَذَا رَجُلٌ كَرِيمٌ خُلِقَ. ٣. أَمُنَجِرٌ أَنْتَ وَعَدَكَ. ٤. لَا تَأْكُلِ الْفَاكِهَةَ فَجَّةً. ٥. قَابِلْتُ إِخْوَانِي رَاجِعِينَ. ٦. الْكَرِيمُ غَفُورٌ ذُنُوبٍ أَصْدَقَاءِهِ. ٧. خَرَجَ الطُّلَابُ مِنْ قَاعَةِ الْإِمْتِحَانِ مَسْرُورِينَ. ٨. دَخَلْتُ الْمُسْتَشْفَى مَرِيضَةً وَخَرَجْتُ مِنْهُ صَحِيحَةً.
- (f) 1. God had helped you at Badr when you were a contemptable force. 2. Whoever submits his whole self to God, and is a doer of Good he will get his reward with his Lord. 3. O Prophet! Truly We have sent you as a witness, a bearer of good news, and as a

warner, and as one who calls to God by His leave, and as a lamp spreading light. 4. We are going to bring down on the people of this town a punishment from heaven because they have been engaged in wickedness. 5. What God, out of His mercy, bestows on mankind there is none to withhold, and what He withholds there is none to grant. 6. One who works for the widows and the poor is like one who fights in the way of God, and like one who keeps on praying (in the night) and does not stop, or like one who goes on fasting and does not take food. 7. If a person falls sick or goes on journey, the same reward is written for him which he would have for the work he was doing when he was fine and residing (at home). 8. The Prophet (puh) said: "The devotees have won." People asked: "Who are those devotees? O Messenger of God!" He said: "Those men and women who remember God much."

Lesson Eighteen

- (a) سبق، قصد، نفع، ركع، سهل، حكم، خطب، سبج
- (b) جُلوس، فساد، بذل، سُجود، دُرُس/دُرُوس، طَرَب، هُبوط، حَفَد
- (c) 1. Students are happy because the vacation is near. 2. His condition improved after he took the medicine. 3. O Hamzah! slow down the fan. 4. The man is good at speech. 5. Mother loves her son more than the father. 6. Manliness is that you help the oppressed. 7. The child took the milk. 8. Samir ran fast. 9. Your doing the kind act is an honour for you. 10. It is our duty to encourage every hard-worker..
- (d) فَتَحْتُ الْبَابَ فَتَحًا. ٢. تَقَدَّمَ النَّاسُ تَقَدُّمًا. ٣. زَيْدٌ أَكْثَرَ حَيًّا مِنْ سَعْدٍ. ٤. شَرِبَ كُوبًا مَاءً/كُوبًا مِنَ الْمَاءِ. ٥. الصِّحَّةُ فِي قِلَّةِ الطَّعَامِ. ٦. حُبُّهُ لِحَبِيبِهِ عِلَامَةٌ لِشَرَفِهِ. ٧. إِنْفَاكَ عَلَى أَقْرَبَائِكَ فَضِيلَةٌ عَظِيمَةٌ. ٨. أَكَلْنَا فِي الْمَطْعَمِ وَجَبَاتٍ سَرِيعَةٍ. ٩. سَافَرَ إِلَى امْرِيكَا فِي طَلَبِ الْعِلْمِ. ١٠. سَجَدْتُ لِلَّهِ شَاكِرًا لِنِعَمِهِ.
- (e) ١. سَاءَ بِي فَقَدْ الْكِتَابِ. ٢. صَفَحْتُ عَنِ السَّفِينَةِ جُلْمًا. ٣. عَجِبُوا مِنْ رُكُوبِنَا الْأَهْوَالَ. ٤. قَبَضُوا عَلَى أَرْضِنَا غَضَبًا. ٥. وَهَيْتُ مُدَيِّنَ

قُمَحًا وَرَطْلَيْنِ شَعِيرًا. ٦. اِكْتَشَفُوا اِكْتِشَافًا كَثِيرَةً.

- (f) 1. They have not made a just estimate of God. 2. O you who believe! remember God very often. 3. Our Lord! You cover everything in mercy and knowledge. 4. Do not kill your children for fear of want. 5. They were mightier than you in power, and more flourishing in wealth and children. 6. And among his signs is the creation of the heavens and the earth, and the variation in your language and your colour. Verily in that are signs for those who know 7. One who is happy with God as Lord, and with Islam as religion, and with Muhammad as messenger. Paradise is surely for him. 8. Verily in this *salah* no human word is allowed, it is only praising God, glorifying Him, and reading the Qurān.

Lesson Nineteen

- (b) عَطْشَان، سَمِيع/سَمَاع، كَفَّار، صَدِيق
- (c) أَصَاعِف/ضَعْفُ (f) ضَمُّ (m,f)، بُكْمُ (m,f)؛ أَكَّاسِن/حُسْنُ (f)
- (d) 1. Gold is yellow, and silver is white. 2. Airplane is faster than train. 3. *Salah* is better than sleep. 4. The elder son is more intelligent than the younger. 5. Two black men are fighting two red men. 6. We met a young man with beautiful face and elegant dress. 7. These (women) have blue eyes, white faces, good character. 8. I saw a boat about to drown. 9. We observed 'i'tikāf in a mosque whose courtyard was wide. 10. We lived with brothers whose fathers were rich. 11. I lit the lamp with strong light. 12. The best habit is to guard the tongue.
- (e) ١. أَوْزَاقُ الشَّجَرِ خَضْرَاءُ فِي الصَّيْفِ وَسَفْرَاءُ فِي الْخَرِيفِ. ٢. هَذِهِ الْقِطَّةُ أَصْغَرُ مِنْ تِلْكَ. ٣. هِيَ لَيِّنَةٌ الْكَلَامِ حَسَنَةُ الْخُلُقِ. ٤. الْقَمَرُ اللَّيْلَةَ أَكْبَرَ مِنْهُ الْبَارِحَةَ. ٥. النَّاسُ فِي الشَّرْقِ الْأَقْصَى قَصِيرُ الْقَامَةِ. ٦. إِنَّهُ كَسُولٌ وَأَحْمَقٌ. ٧. يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ: قُلُوبُهُمْ مُقْفَلَةٌ. ٨. رَأَيْتُ طَالِبًا قَرِحًا عَلَى نَجَاحِهِ. ٩. هِيَ امْرَأَةٌ بَارِعَةٌ فِي فُنُونٍ كَثِيرَةٍ. ١٠. هَذَا قَمِيصٌ كَثِيرُ اللَّوْنِ.
١. هُوَ أَطْوَلُ مِنْكَ نَوَاعًا. ٢. الرِّيحُ الْيَوْمَ أَشَدُّ مِنْهَا الْأَمْسِ. ٣. هِيَ (f)

امْرَأَةً يَبِيضَاءُ اللَّوْنِ سَوْدَاءُ الشَّعْرِ. ٤. إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عُجَابٌ. ٥. أَنْتُمْ
الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ. ٦. تَطْلُبُ رَجُلًا حَقَّظَ الْقُرْآنَ. ٧. هَذَا
وَطَنُ كَرِيمٍ أَهْنَاءُ هـ

- (g) 1. The unbelievers said: This is a sorcerer telling lies. 2. The word does not change before Me, and I am not least unjust to my servants. 3. Who is more unjust than those who conceal the testimony they have from God. 4. Truly the flimsiest of houses is the spider's house, if they but knew. 5. The best among you in the Days of Ignorance are the best in Islam if they understand it. 6. The dearest part of the cities to God are their mosques, and the most hateful part are their markets. 7. The most perfect in faith among the believers is the best of them in morals, and the best of you are the ones who are best for their wives. 8. The best *jihad* is a just word before an unjust king. 9. A strong believer is better than a weak believer; but there is good in each. 10. Is not He who created the heavens and the earth able to create the like thereof? Yes, Indeed! And He is the Creator Supreme of skill and knowledge.

Lesson Twenty

- (a) 1. This is the doctor who treats the patients. 2. The judge is one who judges between people. 3. The engineer thanked the workers who work with Zeal. 4. My family is content with what God has given it of His blessings. 5. Respect one who is greater than you in age. 6. There are people whom small things cannot satisfy. 7. She is the one whose money was stolen and husband killed. 8. The story which Khalid composed is a new story. 10. I saw the women who work in the factory. 11. Live with those who are learned. 12. My Lord! forgive whatever I have sent before and have left behind.
- (b) ١. رَحِبْتُ بِالَّذِينَ نَجَحُوا فِي الْإِحْتِبَارِ. ٢. الطَّالِبَتَانِ اللَّتَانِ تَذَهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ اخْتَايَ. ٣. هَلْ تَعْرِفُ الْوَلَدَيْنِ اللَّذَيْنِ جَالِسَتَانِ تَحْتَ تِلْكَ الشَّجَرَةِ الطَّوِيلَةِ؟ ٤. هَلْ أَنْتَ الَّذِي كَتَبَ التَّقْرِيرَ؟ ٥. إِنَّكَ خَصَدْتَ مَارَزَعُكُ/إِنَّكَ تَخْصُدُ مَا تَزْرَعُ. ٦. أَصْبِرْ عَلَى مَا أَصَابَكَ.

٧. اِرْحَمْ عَلَى الضُّعَفَاءِ. ٨. هَلْ تَظْلِمُ عَلَى مَنْ يَظْلِمُكَ؟ ٩. هُوَ الَّذِي خَدَعَ قَوْمَهُ. ١٠. اشْتَغَلَ بِمَا يَنْفَعُكَ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ.

١. حَكَى عَلَى كُلِّ مَا سَمِعَ. ٢. مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى. ٣. هُوَ الَّذِي كَذَّبَهُ قَوْمُهُ. ٤. يَحْتَرِمُ التَّلْمِيزُ مَنْ يَرْفُقُ بِهِ. ٥. تَسَلَّمَ الْجَائِزَةَ الطَّالِبَانِ اللَّذَانِ فَازَا فِي الْمُسَابَقَةِ. ٦. اسْتَقْبَلَ مُبِيرُ الشَّرِكَةِ الْمُنْدُوبَيْنِ اللَّذَيْنِ وَصَلُوا.

- (d) 1. (God) taught man what he did not know. 2. He it is who has made for you night that you may rest in it, and the day to make things visible. 3. Is the one who knows that that which has been revealed to you from your Lord is the truth like one who is blind? 4. Whatever you spend in charity or devotion, be sure God knows it all. 5. Women shall have rights similar to the rights against them, according to known norms. But men have a degree (of advantage) over them. 6. It is God who has created the heavens and the earth and whatever there is between them in six days. 7. Muhammad is the Apostle of God; and those who are with him are strong against unbelievers, but compassionate among themselves. 8. Muslim is one from whose tongue and hand Muslims are safe; and the immigrant (*muhājir*) is one who gives up what God has forbidden. 9. He is not of us who does not have mercy on our youngers and does not know how to respect our elders. 10. A man asked the Messenger of God (puh): Which part of Islam is best? He said: You feed and greet those whom you know and whom you do not know.

Review Exercises - V

- (a) 1. Zuhayr returned successful. (*hāl*)
 2. All the people spent night with me. (*hāl*)
 3. Do not exult on being a ruler. (*khābar of kāna*)
 4. Does your friend know the value of knowledge. (object of *ʿārif*)
 5. I saw a man leading a camel. (*hāl, object of qā'id*).
 6. The coward fears a lot meeting the enemy. (object of *hayyāb*)
 7. Faithfulness is the highest of virtues, and most effective.
 (*tamyīz*)

8. I am sorry over a friend deserting his friend. (object of the infinitive *hajr*)
9. Your doing good is an honour for you. (object)
10. Who is for us a leader like him. (*tamyīz*).
11. I like your avoidance of what causes evil. (object of *ijtināb*).
12. The sword of truth cuts the untruth. (object of *qāṭi*)
13. The professor speaks raising his voice. (*hāl*, object of *rā'i*)

١. الْوَيْئُ ٢. الْوَيْ ٣. مَنْ ٤. الَّذِي، مَا ٥. أَلْتِي، مَا ٦. الَّذِي، مَا، (b) مَا، مَا

١. الشَّيْءُ مَنْ مَلَكَ نَفْسَهُ. ٢. مَنْ تَشَبَّهَ بِقَوْمٍ فَهُوَ مِنْهُمْ. ٣. مَا هَلْكَ (c) أَمْرٌ عَرَفَ قَدْرَهُ. ٤. الْطَّاعِمُ الشَّاكِرُ بِمَنْزِلَةِ الصَّائِمِ الصَّابِرِ. ٥. أَشْكُرُ النَّاسَ لِلَّهِ أَشْكُرُهُمُ لِلنَّاسِ ٦. قِيلَ لِأَنُوشِيرِ وَأَن: مَنْ أَجْدَرُ النَّاسِ أَنْ يُحْذَرَ؟ قَالَ: الْعَدُوُّ الْقَاهِرُ، وَالصَّدِيقُ الْغَائِرُ، وَالسُّلْطَانُ الْجَائِرُ. ٧. سَأَلَ رَجُلٌ مِنَ الْحَكِيمِ الْيُونَانِيِّ فَقَالَ: عَلِّمْنِي مَا يَقْرَبُنِي مِنَ اللَّهِ وَمِنَ النَّاسِ. فَقَالَ: أَمَّا مَا يَقْرَبُكَ مِنَ اللَّهِ فَمَسْأَلَتُهُ، وَأَمَّا مَا يَقْرَبُكَ مِنَ النَّاسِ فَتَرْكُ مَسْأَلَتِهِمْ.

١. سَتَطْلُعُ الشَّمْسُ فِي سَاعَةِ ٢. يَنْظُرُ الرَّجُلُ فِي الْمِرْآةِ مُبْتَسِمًا ٣. (d) هَلِ الْيَوْمُ الْإِحْدَ الْيَوْمِ الْمَوْعُودُ؟ ٤. جَاءَ نِي طَالِبٌ سَائِلًا سُؤَالَ. ٥. مَا تَأَخَّرَ أَحَدُ الْيَوْمِ. ٦. الْأَسَاتِذَةُ يُحِبُّونَ تَلَامِيذَهُمْ حُبَّ أَبْنَاءِهِمْ. ٧. أَنَا شَاكِرٌ أَصْدِقَائِي لِنَصْرِهِمْ. ٨. الَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ يَحْفَظُ شَرَفَهُ. ٩. الْفَضِيلَةُ أَنْ تَذْفَعَ الشَّرَّ بِالْخَيْرِ. ١٠. الشُّقَى مَنْ لَا تُنْفِقُ عَلَى نَفْسِهِ وَيَجْمَعُ لِغَيْرِهِ.

- (e) 1. We do not send the messengers except to give good tidings and to give warnings. 2. They will at length realize who is worst in position and who is weakest in forces. 3. Verily they were ever quick in doing good works, and used to call on Us with love and reverence. 4. Those who were blind in this world, will be blind in the Hereafter, and most astray from the Path. 5. You may fret yourself to death following after them, in grief, if they do not believe in this Message. 6. He said to his companion in the course of a talk with him: "I have more wealth than you and more

human power." 7. He said: "O my Lord! my bones have become weak, and the hair of my head has turned grey due to old age. 8. We have honoured the children of Adam, and have transported them on land and sea, and given them for sustenance things good and pure, and conferred on them special favours above a great part of our creation. 9. Those who reject faith say: "Why is not the Quran revealed all at once?" Thus (it is revealed) that we may strengthen your heart thereby, and we have released it to you in parts. 10. Say: Verily, I am commanded to serve God with sincere devotion; and I am commanded to be the first of those who submit to God."

(f) The hadith pieces read as follows:

١. أَكْرَمُوا أَوْلَادَكُمْ وَأَحْسِنُوا أَدَبَهُمْ. ٢. مَنْ اتَّهَبَ تَهَبَةً فَلَيْسَ مِنَّا. ٣. مَا أَسْكَرَ كَثِيرُهُ فَقَلِيلُهُ حَرَامٌ. ٤. سَأَقِيَ الْقَوْمَ آخِرُهُمْ شَرْبًا. ٥. إِنَّ خَيْرَكُمْ أَحَاسِنُكُمْ قَضَاءً. ٦. مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ فَلْيُحْسِنِ إِلَى جَارِهِ. ٧. مَنْ قَاتَلَ لِتَكُونَ كَلِمَةُ اللَّهِ هِيَ
الْعُلْيَا فَهُوَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ. ٨. كُلُّ بَنِي آدَمَ خَطَاءٌ وَخَيْرُ الْخَطَائِينَ
التَّوَّابُونَ. ٩. الْمُؤْمِنُ الَّذِي يُخَالِطُ النَّاسَ وَيَصْبِرُ عَلَى أَذَاهُمْ أَعْظَمُ
أَجْرًا مِنَ الْمُؤْمِنِ الَّذِي لَا يُخَالِطُ النَّاسَ وَلَا يَصْبِرُ عَلَى أَذَاهُمْ.
١٢. مَا كَسَبَ الرَّجُلُ كَسْبًا أَطْيَبَ مِنْ عَمَلٍ يَدُهُ وَمَا أَنْفَقَ الرَّجُلُ
عَلَى نَفْسِهِ وَأَهْلِهِ وَوَلَدِهِ وَخَادِمِهِ فَهُوَ صَدَقَةٌ.

1. Honour your children, and teach them good manners. 2. One who plunders is not one of us. 3. If a thing in greater quantity causes intoxication, even a small part of it is forbidden. 4. One who offers drink to the people should himself take it in the last. 5. The best among you are the best in payment (of dues). 6. Those who behave in God and the next life should do good to their neighbours. 7. Those who take part in war to make the word of God dominant fight in the way of God. 8. Every child of Adam commits mistakes; and the best of those who commit mistakes are the ones who repent a lot. 9. The believer who mixes with people and bears the troubles they cause patiently shall have greater rewards than those who do not mix with people and do not bear the troubles they cause. 10. One does not earn something better than what he earns with his hands, and whatever

one spends on oneself and on ones family and children and servant is (also) charity.

Lesson Twenty One

- (c) 1. The doctor goes round the patients every morning. 2. Did you count these riyals? 3. Pour the coffee for the guests. 4. Don't think that the test is easy. 5. Sa'd did not make *Hajj* this year. 6. Man is with one he loves. 7. We will narrate to you the most beautiful stories. 8. People entered into Islam and did not apostatize afterwards. 9. The earth split up from here, then joined later. 10. Whoever guides to something good gets a reward just like that of its doer.

- (d) ١. صَلُّوا فَأَضَلُّوا الْآخَرِينَ. ٢. فَتَحْتُ الْبَابَ إِذَا نَقَوْا. ٣. إِنَّهُ لَا يَهْتَمُّ بِنَفْسِهِ. ٤. قُصِّ الْقِصَّةُ عَلَى صَدِيقِكَ. ٥. هُزُّ الْقَارُورَةِ قَبْلَ شُرْبِ الدَّوَاءِ. ٦. يَسُرُّنِي أَنَّكَ خَلَلْتَ الْمُشْكِلَةَ. ٧. يَا زَيْنَبُ! لَا تَدَسِّي النَّمْلَةَ. ٨. يَا شَبَابُ! لَا تَفِرُّوا مِنْ مُوَاجَهَةِ الْحَقِيقَةِ. ٩. هَلْ سَدَدَتِ الشَّاجِنَةُ الطَّرِيقَ؟ ١٠. عَدَدْنَا الْمَشَارِكِينَ فِي الْمُؤْتَمَرِ.

- (e) ١. لَا يَهْمُنِي هَذَا الْأَمْرُ. ٢. لَا يَعْرِضُ مَنْ أَدَلَّهُ اللَّهُ. ٣. سَدَدَتِ السَّيَّارَتَانِ الطَّرِيقَ. ٤. أَهْنُ هَمَمَنْ بِمُعَادَرَةِ الْاجْتِمَاعِ؟ ٥. اهْتَزَّتِ الْعَرْشُ مِنْ دُعَاءِ الْمَظْلُومِ. ٦. هَلْ تَظُنُّونَ أَنَّ الْإِجَارَةَ قَرِيبَةً. ٧. أَنْتَ قَصَصْتَ جُكَايَةَ غَرِيبَةٍ عَلَى إِخْوَتِكَ.

- (f) 1. We poured forth water in abundance, then we split the earth in fragments, and produced therein corn. 2. A section of the people of the Book wished to lead you astray, but they shall lead astray none except themselves, and they do not realize. 3. Did you see who denies the Judgement (to come). That is the one who repulses the orphan, and does not encourage feeding the indigent. 4. Say: "If you love God follow me, God will love you and forgive your sins for you." 5. The indigent is not one whom one or two dates or one or two morsels keep on moving. 6. One who gives time to a person burdened with debt or reduces his debt God will put him under the shade of His thron the day when there will be no shade except His. 7. O God! come hard on him who takes charge of any affair of my people then comes hard on them; and be soft to him

who takes charge of some affair of my people and treats them softly. 8. One who sets good example in Islam will get the reward also of those who follow it after him, without any reduction in their rewards. And he who sets bad example in Islam will have to bear punishment on his act, and the punishment on the acts of those who follow it after him without any reduction in their punishment.

Lesson Twenty Two

- (e) 1. God commands justice and magnanimity. 2. He it is who has produced you from a single person. 3. Tell me with knowledge if you are truthful. 4. The best of man for you to employ is the strong and the trustworthy. 5. If you do not know this ask those who have the Message. 6. Do not enter the houses other than your own unless you get acquainted with (people in them). 7. Envy eats up good deeds as fire eats up firewood. 8. Divorced women can better decide for themselves than their guardians, and unmarried girls must be consulted.
- (f) ١. كُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا. ٢. يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰتٰنَا الْكِتٰبَ بِقُوَّةٍ. ٣. مُرُّوْا اَوَّلًا ذٰلِكُمْ بِالصَّلٰوةِ اِذَا بَلَغُوا سَبْعًا. ٤. كَاَنْتَ الْخُطْبَةُ مُؤَثَّرَةً جَدًّا. قَدْ تَاَثَّرَمْنٰهَا الْقَوْمُ جَمِيْعًا. ٥. يَسْأَلُوْنَكَ عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيْمِ.
- (g) ١. قَرَأُوْا سُوْرَتَيْنِ مِنَ الْقُرْاٰنِ. ٢. لَجَا الْوَلَدُ اِلَىٰ اُمِّهِ. ٣. لَنْ نَّأْكُلَ وَلَنْ نَّشْرَبَ. ٤. هٰذَا الرَّاٰى لَا اَصْلَ لَهَا. ٥. اَخْفَيْتَ لَكَ شَيْئًا. ٦. قَدْ اَسِرَ كَثِيْرٌ مِنَ النَّاسِ فِي الْحَرْبِ. ٧. تَعْجَلْنَ وَمَا تَأْخُرْنَ. ٨. اِنَّهَا نَشَاَتٌ فِي عَائِلَةٍ طَيِّبَةٍ. ٩. رَّبِّيْاْنِيْ وَالِدَايْ تَرْبِيَةً جَيِّدَةً. ١٠. اسْتَأْذَنِيْ فَاَذِنْتُهُ
- (h) 1. Hold to forgiveness; command what is right, and turn away from the ignorant. 2. God will not call you to account for thoughtlessness in your oaths, but for what you intend in your hearts. 3. Do not marry idolatresses unless they believe; a slave woman who is a believer is better than an idolatress even though she allures you; nor marry (your girls) to unbelievers unless they believe. 4. O people! eat of what is on earth lawful and good, and do not follow the footsteps of the Evil One; he is an avowed

enemy to you. 5. The Apostle believes in what has been revealed to him from his Lord, as do the men of faith. 6. He will not enter Paradise whose neighbour cannot save himself from his evils. 7. No one eats a food better than the one which he earns using his hands. David the prophet of God (puh) would eat what he earned with his hands. 8. A Muslim must listen and obey (his leaders) whether he likes or dislikes except when he is commanded somethings sinful. And when he is commanded something sinful he should not listen nor obey.

Lesson Twenty Three

- (a) 1. My father passed night in a desert. 2. I have not seen a blessing like health. 3. I do not know this matter more than your brother. 4. Some girl students went out and others entered. 5. Open your mouth and take the medicine. 6. Hatim T'ai' was generous and noble. 7. I know your father-in-law is a famous scholar. 8. Zufar was one of the students of Abu Hanifah. 9. I met your father in London last month. 10. Mudar is one of the famous tribes of Arabia. 11. I have talked to your father in this subject before. 12. Give in charity your money to the poor and needy. 13. Jacob, peace be on him, travelled to his son Joseph in Egypt. 14. Have you seen any one of the big factories of the city. 15. Do not argue when you are angry, and do not eat when you are full of stomach.

- (b) ١. الإبل تَتَحَرَّكُ فِي الصَّحْرَاءِ بِسُهُولَةٍ. ٢. رَأَيْتُ مَنَاطِرَ جَوْيَّةَ فِي الْبَلَدِ. ٣. جِئْنَا جَاءَ هُنَا كَانَ عَطْشَانًا. ٤. جَاءَ عِنْدَنَا بِالْبُشْرَى. ٥. لَيْسَ خَالِدٌ أَكْبَرَ مِنْ رَاشِدٍ. ٦. أَبُورَثِيبَ أَحَدُ عُلَمَاءِ الْقُرْآنِ. ٧. لَيْسَ هُوَ مِنَ الْأَغْنِيَاءِ وَلَا مِنَ الْأَقْوِيَاءِ. ٨. يَأْقُومُ! إِنَّ لَكُمْ فِي فِرْعَوْنَ لَعِبْرَةً. ٩. كَانَ عُثْمَانُ مِنَ الْمُسْلِمِينَ السَّابِقِينَ. ١٠. كَانَ سَحْبَانٌ مِنَ الْخُطَبَاءِ الْعِظَامِ فِي عَهْدِ بَنِي أُمَيَّةٍ:

- (c) ١. تَزَوَّجَ سَعِيدٌ بَفَتَاةٍ حَسَنَاءَ. ٢. ذَهَبَ السَّائِخُ إِلَى نِيُويُورَك. ٣. يَا أَبَا خَالِدٍ! أَيْنَ أَصْدِقَاؤُكَ؟ ٤. كَانَتْ غَرْوَةٌ يَذُرُّ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ. ٥. نَشَأَ فِي الصَّحْرَاءِ شُعْرَاءُ وَ ٤. كَانَ عُمرُ مِنَ الْخُلَفَاءِ الرَّاشِدِينَ.

حُكْمًا كَبَارًا. ٦. لَا فَرْقَ بَيْنَ الْأَبْيَضِ وَالْأَسْوَدِ إِلَّا بِالتَّقْوَى.

- (d) 1. A Muslim is the brother of Muslim; he neither does him any wrong, nor leaves him (to any wrong doer). 2. It is not proper for a Muslim to keep away from his brother more than three days. 3. Verily your Lord is full of forgiveness, and strict in punishment. 4. Blessed is the name of your Lord Full of Majesty, Bounty and Honour. 5. The similitude of Jesus before God is as that of Adam; He created him from dust, then said to him: 'Be', and he was. This is the truth from your Lord; so be not of those who doubt. 6. We covenanted with Abraham and Isma'il that they should sanctify My House for those who go it round, or use it as retreat, or bow or prostrate themselves (therein in prayer). 7. No blame is there on the blind, nor is there blame on the lame, nor on one ill (if he does not join war). 8. So we sent against them the Flood from the Dams, and we converted their two gardens into gardens producing bitter fruits and tamarisks and some few Lote trees. 9. And the earth, We spread it out for the creatures; therein is fruit and date-palms producing spathes, also corn with (its) leaves and stalk for fodder, and sweet-smelling plants. Then which of the favours of your Lord will you deny? 10. Blood- relations are closer to each other in the book of God than the believers and the immigrants (*Muhajirs.*). Nevertheless you do what is just to your closest friends. Such is the writing in the Book of God.

Lesson Twenty Four

- (e) 1. The cars were parked in the parking. 2. The fruits are not ripe till now. 3. When will the airplane arrive from London? 4. We agreed to depart before dawn. 5. Put this tablet on the tongue then devour it. 6. The women gave birth to their children in the maternity hospital. 7. The travellers are bidding fare-well to the families before going to the plane. 8. Neither prayer nor fasting is obligatory on one who has not yet reached maturity.

- (f) ١. هَبْ لِلْفَقِيرِ مِنْ مَالِكَ. ٢. لَا تَقِفْ فِي الطَّرِيقِ. ٣. يَا سَلَمَى! ضَعِي هَذَا الْكِتَابَ عَلَى طَاوِلَتِي. ٤. صِفْ مَا شَاهَدْتَ فِي زِيَارَتِكَ. ٥. ثَقِي

بِأَصْدِقَاءِكَ وَلَا تَطُنَّ بِهِمْ ظَنُّ السُّوءِ.

- سَوْفَ يَصِلُ الْقَطَارُ عَلَى الْمَحَطَّةِ. ٢. صَعُ سَوَالَيْنِ عَلَى هَذِهِ (g)
 الْعِبَارَةِ ٣. وَقَعَ الْجَلَا فِ يَدَيْنِ الْفَرِيقَيْنِ الْمَجَابِلَيْنِ ٤. ذَهَبَ إِلَى
 الْمَطَارِ لِيُودِعَ ضَيْوْفَهُ. ٥. وَصَّحَ الْمُدْرُسُ الدَّرْسَ بِالْخَرِيطَةِ. ٦.
 وَصَنَعَتِ الْحُكُومَةُ الْقَوَائِينَ لِسَدِّ الْجَرَائِمِ. ٧. وَزَّعَ الرَّاثِرُونَ الْهَدَايَا
 بَيْنَ الْمَرْضَى. ٨. سَقَطَ الْعُمَالَانِ مِنَ السَّقْفِ عَلَى الْأَرْضِ ٩.
 يَجِبُ عَلَيْنَا أَنْ نَفْهَمَ الْقُرْآنَ وَنَعْمَلَ بِهِ.

- (h) 1. Truly, no one despairs of God's soothing mercy except those who have no faith. 2. No bearer of burden can bear the burden of another. 3. We have indeed made the Quran easy to understand and remember. Then is there any that will receive admonition? 4. No female conceives nor gives birth to (any child) except by His knowledge. 5. Make things easy, not difficult, and give good news and do not scare away. 6. O you who believe! it is not lawful for you to inherit women against their will. 7. God will raise through this book many a people and bring down others. 8. Satan threatens you with poverty and bids you unseemly conduct; and God promises you forgiveness and bounties from him, and God is Magnanimous and Knowing 9. He who does not give up speaking lie, and acting on it, God does not require that he should give up eating and drinking. 10. I admonish you lest you act like the ignorant.

Review Exercise - VI

- ١ دُلُّ ٢ قَفُوا ٣. اتَّخَذْتُمْ ٤. مُرِّن ٥. وَجَدْتُمْ ٦. الْأَخ ٧. (a)
 يَصْبُون ٨. أَشَدُّ ٩. أَلْدُّ ١٠. اسْتَجَارَ ١١. خَذُوا
 ١٢ صِفَ ١٣ أَبَاهُ ١٤. يَقَعَ ١٥. دُو ١٦. حَوِيهِ
 تَقَابَلَ عَمَرُ مَعَ صَدِيقِهِ أَشْرَفَ بَعْدَ غَيْبَةٍ طَوِيلَةٍ، فَسَأَلَهُ عَنْ خَالِهِ
 وَخَالِ أَوْلَادِهِ. فَقَالَ: أَكْبَرُ أَوْلَادِي حَسَانٌ تَخَرَّجَ فِي جَامِعَةِ الْأَزْهَرِ وَ
 أَصْبَحَ طَبِيبًا، وَأَصْغَرُ أَوْلَادِي أَحْمَدُ سَافَرَ إِلَى بَارِيسَ لِدَرَسَةِ
 الْهَنْدَسَةِ بِجَامِعَةِ السُّورْبُونِ. وَتَزَوَّجَتْ ابْنَتِي خَدِيجَةُ وَسَافَرَتْ
 مَعَ زَوْجِهَا إِسْحَاقَ إِلَى جَنِيفَ حَيْثُ يَعْمَلُ هُنَاكَ. أَمَّا وَلَدِي يَزِيدُ فَهُوَ

غَضَبَانِ لِأَنَّهُ يُرِيدُ السَّفَرَ إِلَى نِيُو يُورِكَ لِلدِّرَاسَةِ وَأَنَا رِيدُهُ هُنَا.

١. إِتَّخَذَتِ السَّفِينَةُ السَّبِيلَ فِي الْبَحْرِ. ٢. لَعَلَّ الْبَاجِثَاتُ يَحْلُلْنَ (c) الْقَضَايَا الْعَائِلِيَّةَ. ٣. الْمُسَافِرُونَ نَازِلُونَ عَلَى مَطَارٍ فَرَنَكُفُورَت. ٤. ظَنَّ الْعَدُوُّ أَنَّ الْحَرْبَ تَتَوَقَّفُ. ٥. نَصَّ الْإِتِّفَاقِيَّةُ عَلَى أَشْيَاءَ حَسَنَةٍ لِّلْفَرِيقَيْنِ. ٦. إِذْهَا تَسْتَعِدُّ لِّلسَّفَرِ بِالْقَطَارِ. ٧. ضَيْفَ الرَّجُلِ الَّذِي وَجَدَ تَهَ مَمِيتاً عَلَى الطَّرِيقِ. ٨. مَا سَبَيْتُ أَحَدًا فِي حَيَاتِي. ٩. لَيْتَ الرِّيَازَةَ تَتَحَقَّقُ. ١٠. السُّكَّانُ يَقُولُونَ فِي الْقَرْيِ.

- (d) 1. So give me a heir from yourself that will represent (lit. inherit) me and represent the family of Jacob. 2. And lose not heart, nor fall into despair; you will gain mastery if you are true in faith. 3. They will say: Our Lord! perfect our light for us and forgive us; indeed You have power over all things. 4. A number of the People of the Book wish they could turn you (people) back to infidelity after you have believed. 5. That day a man shall flee from his own brother; and from his mother and his father, and from his wife and his children. 6. If God were to punish men for their wrong-doing, He would not leave on the earth a living being. 7. Is it you who grow the tree (that feeds) the fire, or do we grow? 8. If God touches you with affliction, none can remove it but He; and if He touches you with happiness he has power over all things. 9. And Noah said: O my Lord! leave not of the unbelievers a single one on earth. For if you leave them they will but mislead your servants, and will breed none but wicked ungrateful ones. 10. Say: He is God, the one and only, God the Self-sufficient Absolute. He begets not, nor is He begotten. And there is none like unto Him.

- (e) Read and translate the following hadiths:

١. لَا يَنْظُرُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِلَى مَنْ جَرَّ إِزَارَهُ بَطَرًا. ٢. مَنْ حَمَلَ غَلِيظَ السَّلَاحِ فَلَيْسَ مِنَّا وَمَنْ غَشَّيْنَا فَلَيْسَ مِنَّا. ٣. لَا يَرِثُ الْمُسْلِمُ الْكَافِرَ وَلَا الْكَافِرُ الْمُسْلِمَ. ٤. لَوْ لَا أَنَّ أَشَقَّ عَلَى أُمَّتِي لِأَمْرَتِهِمْ بِالسَّوَابِ عِنْدَ كُلِّ صَلَاةٍ. ٥. مَنْ أَحَبَّ أَنْ يُظِلَّهُ اللَّهُ فِي ظِلِّهِ فَلْيَنْظُرْ مُعْسِراً أَوْ لِيَضَعْ لَهُ. ٦. قَالَتْ أَسْمَاءُ بِنْتُ زَيْدٍ: مَرَّ عَلَيْنَا

رَسُولُ اللَّهِ (ص) فِي نِسْوَةٍ فَسَلَّمَ عَلَيْنَا. ٧. لَا يَبْلُغُ الْعَبْدُ أَنْ
يَكُونَ مِنَ الْمُتَّقِينَ حَتَّى يَدَعَ مَا لَا بَأْسَ بِهِ حَدَرًا وَمَا بِهِ بَأْسٌ.
٨. قَالَ رَسُولُ اللَّهِ (ص): أَنْصُرْ أَخَاكَ ظَالِمًا أَوْ مَظْلُومًا. فَقَالَ
رَجُلٌ: يَا رَسُولَ اللَّهِ أَنْصُرْهُ إِذَا كَانَ مَظْلُومًا أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ
ظَالِمًا كَيْفَ أَنْصُرُهُ؟ قَالَ: تَحْجِزْهُ أَوْ تَمْنَعْهُ مِنَ الظُّلْمِ فَإِنَّ ذَلِكَ
نَصْرُهُ. ٩. قَالَ رَسُولُ اللَّهِ (ص): أَنَا وَارِثٌ مَنِ لَا وَارِثَ لَهُ أَغْلَقْ
عَنْهُ وَارِثُهُ وَالْخَالَ وَارِثٌ مَنِ لَا وَارِثَ لَهُ يَغْلِقْ عَنْهُ وَيَرِثْهُ.
١٠. عَنِ الْمَعْرُورِ بْنِ سُوَيْدٍ قَالَ: رَأَيْتُ أَبَا ذَرٍّ وَعَلَيْهِ حُلَّةٌ وَعَلَى
غُلَامِهِ مِثْلَهَا فَسَأَلْتُهُ عَنْ ذَلِكَ فَذَكَرَ أَنَّهُ سَأَبَ رَجُلًا عَلَى عَهْدِ
رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَغَيَّرَهُ بِأَمْرِهِ فَقَالَ النَّبِيُّ (ص): إِنَّكَ أَمْرُؤُ فَيْتِكَ
جَاهِلِيَّةٌ هُمْ إِخْوَانُكُمْ وَخَوَلَكُمُ جَعَلَهُمُ اللَّهُ تَحْتَ أَيْدِيكُمْ فَمَنْ
كَانَ أَخُوهُ تَحْتَ يَدِهِ فَلْيُطْعِمْهُ وَمَا يَأْكُلْ وَلْيُلْبِسْهُ وَمَا يَلْبَسُ وَلَا
تُكَلِّفُوهُمْ مَا يَغْلِبُهُمْ فَإِنْ كَلَّفْتُمُوهُمْ فَأَعِينُوهُمْ.

1. God will not look at one who drags his trousers in pride. 2. One who attacks us with weapon is not of us; and one who cheats us is not one of us. 3. A Muslim does not inherit a non-believer, nor a non-believer a Muslim. 4. If I were not to make difficult for my community I would have commanded them to brush before every prayer. 5. One who loves God to put him in His shade (on the Day of Judgement) should give time to man burdened with debt or free him from it. 6. Asma', the daughter of Yazid said: "The Messenger of God would pass by us women, and say *salām* to us." 7. A person hardly becomes one of the righteous ones unless he gives up what is unobjectionable just to avoid what is objectionable. 8. The Messenger of God (puh) said: "Help your brother, whether he wrongs or is wronged." Thereupon someone said: "O Messenger of God! Yes, I should help him when he is wronged. But how should I help him if he wrongs?" The Messenger of God said: "Check him or stop him from wrong: that is how you would help him." 9. The Messenger of God (puh) said: "I will inherit him who has no inheritor, I will pay ransom on his behalf and inherit his property? And if one does not have an inheritor, his maternal uncle will inherit him: he will

pay ransom due on him and inherit his property." 10. It has been reported from Ma'rur b. Swayd that he said: "I saw a gown on Abu Dharr (God may be pleased with him) and another similar gown on his slave. I asked him about it?" He said: "I abused a person at the time of the Messenger of God (puh), and taunted him on account of his mother. Thereupon the Prophet said: 'You are one in whom something of the Days of Ignorance is still there. These people are your brothers and servants. God has put them under your hands. So if one has a brother under his land he should feed him as he himself eats and clothe him as he clothes himself, and should not ask him to do what is more than he can. In case you ask him to do that, assist him in doing it.'"

(f) The Hdaybiyah Agreement:

In the sixth year of Hijrah the Messenger of God, peace be upon him, saw in a dream in Medina that he entered Mecca and went round the House of God. He reported that to the Muslims, and they became very happy. They very much liked to visit Mecca as they loved it a lot, and began to prepare for the visit in his company.

The Messenger of God travelled and reached Hdaybiyah along with the Muslims. He sent Uthman b. Affan to the Quraysh. Thereafter Muslims came to hear that Uthman was killed, so they gave pledge to the Messenger of God (puh) that they will fight (the Quraysh) and never run away.

The Quraysh sent a deligation telling the Messenger, peace be upon him, that they have no intention to stop them from visiting the House (of God). An agreement was made between the two parties which said that both the parties will not go to war for ten years; that whoever from the Quraysh comes to Muhammad (puh) he will return him to them, but whoever from the Muslims comes to the Quraysh they will not return him; and that whoever likes to enter into an agreement with Muhammad (puh) or with Quraysh was free to do that.

Some companions (of the Prophet) in the beginning thought that the agreement was not in the interest of the Muslims, since they

had to accept what the Quraysh insisted upon. But later events showed that the agreement was a victory for the Muslims and a test for their faith.

Lesson Twenty Five

- (f) 1. The news spread East and West. 2. Keep on doing as you have been commanded. 3. The watchmen pass their nights awake. 4. The sparrows died in the cage. 5. They lived their lives comfortably. 6. Why did you not take the fast-breaking meal. 7. Repeat your question so that I can understand what you are saying. 8. My brother will return to his work in the evening. 9. Muslims circumbulate the Ka'ba in Umrah and Hajj. 10. The instrument by which temperature is measured is called thermometer.

- (g) ١. يَسُودُ الْقَوْمَ أَفْضَلُهُمْ. ٢. خَالِدٌ لَمْ يُجِبْ دَعْوَةَ صَدِيقِهِ. ٣. بَعَثَ الْبِضَائِعَ بِرَبِيعٍ قَلِيلٍ. ٤. لَا تَقَسْ أَمْرِي عَلَى أَمْرِكَ. ٥. نَمَ مُبَكَّرًا وَاسْتَيْقِظَ مُبَكَّرًا. ٦. الْفَائِزَاتُ يَنْلُقُ الْجَائِزَةَ. ٧. هُمْ لَا يُجِئُونَ الْعَرَبِيَّةَ وَلَا الْفَارِسِيَّةَ.

- (h) ١. رَسَبَ الْكَسَالَتُونَ وَتَجَحَّ الْمُجْتَهِدُونَ. ٢. تَجَوَّلَ فِي الصَّخْرَاءِ طُولَ النَّهَارِ. ٣. حَصَلَ الْمُظْلَمُونَ عَلَى حُقُوقِهِمْ. ٤. إِنِّهَا زُوِّجَتْ بِنْتَهَا مَعَ الرَّجُلِ الْغَنِيِّ. ٥. الْفَيْرَانُ تَخَافُ الْقِطَّةَ. ٦. لَمْ يَحْصُلْ خَالِدٌ عَلَى الْجَائِزَةِ. ٧. أَصَابَهُ الْبُرْدُ قَبْلَ أَمْسٍ. ٨. وَرِثُوا مِنْ آبَائِهِمْ مَا لَا كَثِيرًا وَ أَصْبَحُوا أَغْنِيَاءَ. ٩. هَلْ وَثَبْتَ عَلَى الْعَدُوِّ فَجَاءَ؟ ١٠. إِنَّهُ لَمْ يَعِدِ الْخَطَأَ بَعْدُ.

- (i) 1. Neither their meat nor their blood reaches God; it is your piety that reaches Him. 2. When they went wrong God let their hearts go wrong, for God does not guide the transgressors. 3. O you who believe turn to God with sincere repentance. 4. Leave what disturbs you and take up what does not disturb. 5. Help you each other in righteousness and piety, and help not in sin and rancour. 6. Verily those who say, 'Our Lord is Allah', and remain firm (on that), on them shall be no fear, nor shall they grieve. 7. None of you should die but expect good from God. 8. Pilgrimage is duty

men owe to God who can afford journey for it. 9. You do not have politeness in a thing which it does not adorn, politeness is never in a thing which it does not adorn, and is never taken out of it which it does not render ugly. 10. When any of you fasts let him not shout or do anything obscene: if someone abuses any of you or wants to fight let him say: I am fasting.

Lesson Twenty Six

- (f) 1. Verily, fancy can be of no avail against truth. 2. Walk not on earth in insolence. 3. We are happy with Allah as Lord, with Muhammad as Messenger, and with Islam as religion. 4. Those truly fear God who have knowledge. 5. Verily God does not guide him who is lying and ungrateful. 6. That was a people that has passed away; they shall get what they did, and you will get what you do. 7. Invite to the way of your Lord with wisdom and beautiful preaching. 8. God will deprive interest of all blessing, and will give increase to deeds of charity. 9. He does not say anything of his desire, it is nothing other than revelation sent to him. 10. Fear them not, but fear Me, that I may complete My favours on you.

- (g) ١. الطُّفْلُ يَبْكِي، لَعَلَّ أُمَّهُ لَيْسَتْ مَعَهُ. ٢. جَرَى اللَّاعِبُ سَرِيعاً بِالْكُرَةِ. ٣. ابْنَتُهَا الصُّغْرَى تُسَمِّي زَيْنَبَ. ٤. تُرَوَّى هَذِهِ الْخَدَائِقُ بِمَا، النَّهْرُ. ٥. رَمَى سَمِيرُ الْكَلْبِ بِالسَّهْمِ وَقَتَلَهُ. ٦. دَعَوْنَاهُمْ عَلَى الْعِشَاءِ لَكُنْهُمْ لَمْ يُجِيبُوا. ٧. لَعَلَّى أَرْوُرُ الْقَاهِرَةَ وَأَشَاهِدُ الْأَهْرَامَ. ٨. جِئْتُ الْمَعْهَدَ لِتَتَعَلَّمَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ. ٩. إِنَّكَ تَكْوِي الثِّيَابَ الَّتِي غَسَلْتُهَا بِالْأَمْسِ. ١٠. هَلْ تُرِيدِينَ أَنْ تَشْتَرِينَ الدَّوَاءَ لِأَمَكِ الْمَرِيضَةِ.

- (h) ١. كَفَى بِالْمَرْءِ كَذِباً أَنْ يُحَدِّثَ بِكُلِّ مَا سَمِعَ. ٢. إِنَّ الصَّدُوقَ يَهْدِي إِلَى الْبِرِّ وَإِنَّ الْبِرَّ يَهْدِي إِلَى الْجَنَّةِ. ٣. إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ أَنْ يَرَى أَتْرَبِعْمَتِهِ عَلَى عَبْدِهِ. ٤. لَا تَتَمَتَّعُوا بِإِقَاءِ الْعَدُوِّ فَإِذَا لَوَيْتُمُوهُمْ فَاصْبِرُوا. ٥. مَرُّوا بِالْمَعْرُوفِ وَأَنْهَواعِ الْفُنُكَرِ قَبْلَ أَنْ تَدْعُوا فَلَا يُسْتَجَابُ لَكُمْ. ٦. لَا تَحْقِرَنَّ مِنَ الْمَعْرُوفِ شَيْئاً وَلَوْ أَنَّ تَلْقَى أَحَاكَ بِوَجْهِ طَلِيقٍ.

- (i) 1. When you threw, it was not you who threw, but God threw, in order that He might test the believers by a gracious trial. 2. God

chose Adam, Noah, the family of Abraham, and the family of Imran above all people. 3. All that is on earth will perish, but will abide the face of your Lord, full of majesty, bounty and honour. 4. And those who strive in our (cause) We will certainly guide them to our paths. Verily God is with those who do right. 5. Go to Pharaoh; he has indeed transgressed all bounds, and say to him: "Would you like that you be purified (from sin) that I guide you to your Lord so that you fear Him." Then he showed him the great sign. But he rejected it and disobeyed (guidance), then he turned back and strove against (the truth). Then he collected (his men) and declared, saying 'I am your Lord most high.' 6. Every one of you is a shepherd, and everyone is to answer regarding his herd. The ruler is a shepherd, and man is a shepherd on people in his house, and woman is shepherd on the house of her husband and his children. So everyone of you is a shepherd and everyone of you is answerable regarding one's herd.

Lesson Twenty Seven

١. نَهْرُ النَّيْلِ يَرُوى مَزَارِعَ مِصْرَ وَالسُّودَانَ. ٢. مَنْ لَمْ يَرْضَ بِالْقَضَاءِ فَلَيْسَ لِحُكْمِهِ دَوَاءٌ. ٣. اتَّقُوا النَّارَ وَلَوْ بِشِقِّ تَمْرَةٍ. ٤. لَا يَنْبَغِي لِذِي الرَّجْهَيْنِ أَنْ يَكُونَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهًا. ٥. مَنْ ضَعُفَ رَأْيُهُ قَوِيَ ضِدُّهُ، وَمَنْ سَاءَ تَدْبِيرُهُ هَلَكَ جُنْدُهُ. ٦. إِعْبُدِ اللَّهَ كَأَنَّكَ تَرَاهُ، فَإِنْ لَمْ تَكُنْ تَرَاهُ فَإِنَّهُ يَرَاكَ. ٧. كَانَ رَسُولُ اللَّهِ (ص) إِذَا أَوَى إِلَى فَرَاشِهِ قَالَ بِاسْمِكَ اللَّهُمَّ أَحْيَ وَأَمُوتُ.

١. مَاذَا تَرَى فِي هَذَا الْأَمْرِ؟ ٢. اتَّقِ اللَّهَ وَاحْذَرْ الْمَعْصِيَةَ ٣. رَوَى عِكْرَمَةُ هَذَا الْحَدِيثَ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ. ٤. أَلَا تَسْتَحْيِي عَنْ قَوْلِ الزُّورِ؟ ٥. وَلَى هَارُونَ الرَّشِيدُ عَبْدًا حَبَشِيًّا عَلَى مِصْرَ. ٦. مَا رَأَيْتُ عِمَارَةً مِثْلَ هَذِهِ. ٧. كَانَ فِرْعَوْنُ يَقْتُلُ أَبْنَاءَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَيَسْتَحْيِي بَنَاتَهُمْ. ٨. اتَّقُوا فِرَاسَةَ الْمَوْتِ مِنْ لَأَنَّهُ يَرَى بِنُورِ اللَّهِ. ٩. مَا رَوَى هَذِهِ الْحِكَايَةَ ثِقَّةٌ. ١٠. لِمَاذَا لَا تَصُونُ لِسَانَكَ مِنَ الْكُذْبِ؟

(f) 1. Verily your Lord provides sustenance in abundance for whom He pleases, and in a just measure (for whom He pleases). 2. Do not go near to adultery; verily it is a shameful deed, and an evil

way. 3. And fulfil the promise, for (every) promise (you) will be asked. 4. To God belong the East and the West; whithersoever you turn, there is the Presence of God. Verily God is All-Pervading and All-Knowing. 5. Keep your lines straight; for straightening the lines helps to make *salah* perfect. 6. Those who believed and migrated and fought in the cause of God, as well as those who gave asylum and help are true believers. For them is forgiveness and geuerous provison. 7. By time, verily man is in loss, except such as have faith and do righteous deeds. and preach truth and patience. 8. We see the turning of your face to the heavens; so we will turn you to a Qibla that shall please you. Turn them your face in the direction of the Sacred Mosque, and wherever you are turn your faces in that direction. 9. When the truth came to them from Ourselves they said: Why are not (signs) sent to him like those which were sent to Moses. Did they not then reject what was given to Moses before? 10. O Prophet, Tell your wives and daughters and the believing women that they should cast their outer garments over their persons. That is most convenient that they should be konwn and not molested. And God is Oft-Forgiving, Most Merciful.

Lesson Twenty Eight

- (a) 1. Whoever asks forgiveness of God. He will forgive him. 2. Whatever good or bad you do you will be rewarded for it. 3. When you read newspapers you will know the condition of the world. 4. If you neglect your duties you will fail in your life. 5. Whatever you say I will not believe. 6. Whatever you give in a good cause God will replace it. 7. When Our verses are rehearsed to him, he turns away in arrogance as if he did not hear it. 8. Had God willed He would have guided all mankind. 9. If people speak truth judges will have rest. 10. Had there been no schools prisons would have been crowded. 11. When young men have free time more they will do mischief more. 12. Wherever you may be God will bring you all. 13. Every time a new people enters (it) curses its sister (people). 14. Whoever does people wrong shall be put to shame very soon. 15. He who gives more of his own will, - it is better for him. 16. Have mercy on people

on the earth the one that is in the heaven will have mercy on you.

- (b) ١. مَنْ يَكْثُرْ كَلَامُهُ يَكْثُرْ مَلَامُهُ. ٢. مَا تَقَدَّمَهُ مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ. ٣. لَوْ رُزِقْنَا لَسُرِرْنَا بِكَ. ٤. مَنْ لَا يَرْحَمِ النَّاسَ لَا يَرْحَمُهُ اللَّهُ. ٥. تَوَاضَعْ لِلنَّاسِ يَرْفَعُوكَ. ٦. إِذَا نَزَلَ الْمَطَرُ عَمَّ الرَّخَاءُ. ٧. لَوْ لَا رَحْمَةُ اللَّهِ لَهَلَكْنَا. ٨. مَنْ أَدْرَكَ رَكْعَةً مِنَ الصَّلَاةِ فَقَدْ أَدْرَكَ الصَّلَاةَ.
١. إِنْ تَجَنَّبْتَ تَنَجَّحَ. ٢. مَنْ أَحَبَّ النَّاسَ يُحِبُّوهُ. ٣. مَهْمَا تَفْعَلْ مِنْ خَيْرٍ يَنْفَعَكَ. ٤. مَهْمَا يُسْرِعْ فِي الْجَرْيِ لَنْ يُدْرِكَنِي. ٥. أَيْنَمَا تَذْهَبْ تَرَى مَنَاطِرَ جَمِيلَةٍ. ٦. إِنْ رُزِقْتَنِي فَسَوْفَ أُرِزُّكَ. ٧. إِنْ أَرَدْتَ هَذَا الْكِتَابَ فَهُوَ فِي الْمَكْتَبَةِ. ٨. أَيَّانَ تَطْلُعُ الشَّمْسُ يَنْكَشِفُ الظَّلَامُ. ٩. كُلَّمَا تَرَاهُ سَلِّمْ عَلَيْهِ. ١٠. إِنْ كُنْتَ مَشْغُولًا الْيَوْمَ آتِيكَ غَدًا.

- (d) 1. Whether you show what is in your minds or conceal it, God will call you to account for it. 2. O you who believe! if you aid God He will aid you, and make your feet firm. 3. Those who fear God, He prepares for them a way out, and provides for them from (sources) they could never imagine. 4. He who wears silk in this life will never wear it in the next. 5. When the call is given for the prayer on Friday hasten to the remembrance of God, and leave off business. 6. He that obeys God and His Messenger has surely attained great success. 7. Your Lord knows you best; if He please, He grants you mercy, or if He please, He punishes you. 8. Then you remember Me I will remember you. Be grateful to Me and reject not faith. 9. Do not indulge in pleasures of the world God will love you; and keep away from what people have, they will love you. 10. O you who believe! when you are told to make room in the assemblies make room, God will provide room for you. And when you are told to rise up, rise up, God will raise those of you who believe.

Review Exercises - VII

- (a) ١. قَضَيْتُ ٢. يَطُوفُونَ ٣. تَسْقُ ٤. تَذُوبُ ٥. طَافَتْ ٦. الْوَاجِبُ ٧. يَزِدُّ ٨. تَوَقَّظَ ٩. نَالَتْ ١٠. لَنْ. ١١. نَمَّا ١٢. تَجِدُ

- ١ من يَتَّقِ اللَّهَ يَفْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا. ٢. مَتَى تَقَدَّمَ الصَّنَاعَةُ يَنْتَشِرُ الرَّخَاءُ. (b)
 ٣ أَيْنَ تَجِدَ الْخَيْرَ تَرَعْبُ فِي عَمَلِهِ. ٤. مَا وَقَى بِهِ الْمَرْءَ عِرْضَهُ فَهُوَ
 لَهُ صَدَقَةٌ. ٥. مَا قَلَّ وَكَفَى خَيْرٌ مِمَّا كَثُرَ وَالْهَى. ٦. مَنْ لَمْ يَذُبْ عَنْ
 حَوْضِهِ يَهْذَمْ. ٧. رُزْغَبًا تَزِدُّ حُبًّا. ٨. لَا تَدْنُ مِنَ الشَّرِّ تَسْلَمَ. ٩.
 أَيُّ كِتَابٍ تَقْرَأُ تَسْتَوْفِدْ مِنْهُ. ١٠. مَهْمَا تَفْعَلْ تُسْأَلْ عَنْهُ. ١١. كَيْفَمَا
 تَكُنْ يَكُنْ أَثْنَاؤُكَ. ١٢. مَنْ أَرْضَى سُلْطَانًا جَائِرًا أَسْخَطَ رِيًّا قَابِرًا.

- ١ إِنْ لَمْ تُطِغْنِي لَمْ تَجِدْ مَحَبَّتِي. ٢. تَجِدْ مَا تُرِيدُ. ٣. إِذَا لَاقَيْتَ
 سَعْدًا سَلِّهِ عَنْ وَقْتِ الْمَغَادِرَةِ. ٤. مَنْ قِيلَ دُونَ مَالِهِ فَهُوَ شَهِيدٌ. ٥.
 أَيْنَمَا الْأَمْرُ يَكُنِ النَّاسُ فِي الرَّاحَةِ. ٦. أُعْطِ مِنْ مَالِكَ مَنْ يَسْأَلُكَ.
 ٧. لَا تَزِدْ سُرْعَةَ السَّيَّارَةِ. ٨. الْفَائِزَاتُ مِنَ الطَّالِبَاتِ يَنْلُزُ الْجَائِزَاتِ.
 ٩. قُدْتُ حَمَلَةً لِزَّالَةِ الْأُمِّيَّةِ. ١٠. الْأَجْنَبِيَّانِ عَلَى شَوَارِعِ الْمَدِينَةِ.

- (d) By the night as it conceals (the light); by the day as it appears in glory; by the creation of male and female, verily the ends you strive for are diverse. So he who gives (in charity) and fears (God), and testifies to the Best (guidance) we will make smooth for him the path to bliss. But he who is a miser and thinks himself self sufficient, and gives lie to the Best (guidance), we will make smooth for him the path to misery. His wealth will not profit him when he falls headlong (into the pit). Verily upon Us is to guide, and unto Us is the end and the beginning. Hence I warn you of a fire blazing fiercely; none will go to it except the most unfortunate who give lie (to truth) and turn their backs. But those most devoted to God shall be removed from it who spend their wealth for self-purification, and have no favour from anyone to return, but only the desire to seek for the countenance of their Lord Most High. And soon will they be satisfied and happy.

- e. Read and translate these hadiths:

١. قَالَ رَسُولُ اللَّهِ (ص): مَنْ أَطَاعَنِي فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ، وَمَنْ عَصَانِي فَقَدْ عَصَى اللَّهَ، وَمَنْ يُطِيعِ الْأَمِيرَ فَقَدْ أَطَاعَنِي، وَمَنْ يَعْصِ الْأَمِيرَ فَقَدْ عَصَانِي.

1. The Messenger of God (puh) said: Whoever obeys me obeys God, and whoever disobeys me disobeys God; and whoever obeys

the Amir (leader) obeys me, and whoever disobeys the Amir disobeys me.

٢ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ (ص): لَأَنْ يَأْخُذَ أَحَدُكُمْ أَحْبَلَهُ ثُمَّ يَأْتِيَ الْجَبَلَ فَيَأْتِيَ بِحُرْمَةٍ مِنْ حَطَبٍ عَلَى ظَهْرِهِ فَيَبِيعُهَا فَيَكْفَى اللَّهَ بِهَا وَجْهَهُ خَيْرٌ لَهُ مِنْ أَنْ يَسْأَلَ النَّاسَ 'أَعْطَوْهُ أَوْ مَنَعُوهُ'.

2. The Messenger of God (puh) said: If any of you takes his ropes, comes to the mountain, brings a bundle of firewood on his back then sells it and God saves his face with it, it is better than that he begs people and they give him or do not give him.

٣ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ (ص): لَمَّا وَقَعَتْ بَنُو إِسْرَائِيلَ فِي الْمَعَاصِي نَهَتْهُمْ عُلَمَاءُ هُمْ فَلَمْ يَنْتَهُوا، فَجَالَسُوهُمْ فِي مَجَالِسِهِمْ وَآكَلُوهُمْ وَشَارَبُوهُمْ فَضَرَبَ اللَّهُ قُلُوبَ بَعْضِهِمْ بِبَعْضٍ، وَلَعَنَهُمْ عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ. ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ. فَجَلَسَ رَسُولُ اللَّهِ (ص) وَكَانَ مُتَكِنًا فَقَالَ: لَا وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ حَتَّى تَأْطُرَهُمْ عَلَى الْحَقِّ أَطْرًا.

3. The Messenger of God (puh) said: When the children of Israel indulged in sins their scholars tried to restrain them, but they did not stop. Then they sat with them in their meetings, and had meal and drink with them. Thereupon God made the heart of one like the heart of the other, and cursed them through the mouth of David and Jesus, the son of Mary, because of their disobedience and transgression. (Saying that) the Messenger of God who was reclining sat up and said: No, by God who has my soul in His hand, (you should not sit in peace) unless you force them (to act) on the Truth.

- (f) 1. When Dhu l-Asba' was about to die, he called his son Usayd and said to him: O my son! I am giving you an advice, if you act upon it you will rise up to the same position in your people which I rose to. So remember these words of mine: "Be soft and lenient to your people, they will love you. Be humble to them, they will raise you up. Meet them with open face, they will obey you: do not give yourself preference over them in any thing, they will make you their leader. Honour their youngsters as you honour their

elders, their elders will honour you. Let their children grow up on your love; give them of your money. Protect your wives; respect your neighbours; help those who seek your help; honour your guests; hurry up to the call for help, for you have only a small time for it which is not going to change for you; and save yourself from asking favour from anyone. With this your supremacy will be perfect.

2. Abu Bakr's address when people pledged fealty to him (as caliph)

O people! I have been made ruler over you, but I am not better than you. If you see me on right, help me; but if you see me on wrong set me right. Obey me so long as I obey God in your matters; when I disobey Him you don't have to obey me. Know that the weakest of you is strongest of you to me till I return his right to him, and the strongest of you is weakest of you till I take out from him what is due. I say these words and seek forgiveness of God for me and for you.

Test Paper II

- ١ اولاد (مفعول به)، خَشْيَةً (مفعول مطلق). ٢. كم (مفعول) (7)
- مطلق)، نباتاً (مفعول مطلق) ٣. ايماناً وخلقاً (تَمَيِّين) ٤. شاهداً، مُبَشِّرًا، داعياً (حال). ٥. كُلُّ (مفعول به)، رَحْمَةً وعلماً (تَمَيِّين) ٦
- بَرْدًا، شراباً (مفعول به) ٧. رَبِّ، أحداً (مفعول به) ٨. كُمْ، كُمْ (مفعول به)، اخراجاً (مفعول مطلق)
١. أَفْضَلُ الْخَلَالِ جَفَظُ اللِّسَانِ. ٢. الطَّائِرَةُ أَسْرَعُ مِنَ الْقَطَارِ. ٣. (8)
- قَابَلْنَا شَابًا حَسَنَ الْوَجْهِ. ٤. تَكَلَّمَ الرَّجُلُ الْكَثِيرُ الْعِلْمِ. ٥. هذا
- وَطَنُ كَرِيمٍ أَبْنَاؤُهُ. ٦. كَانَتْ غُرُوبُهُ يَدْرِ فِي رَمَضَانَ. ٧. إِرْحَمُوا
- مَنْ فِي الْأَرْضِ يَرْحَمْكُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ. ٨. تَنْظُرُ الْجَارِيَةُ إِلَى
- الْكَلْبِ خَائِفَةً ٩. جَاءَ نَبِي سَعِيدٌ وَ خَادِمُهُ مَعَهُ. ١٠. الْكَاتِمُ سِرِّ
- إِخْوَانِهِ مَحْبُوبٌ. ١١. مَا تَزْرَعُ تَحْصُدُ. ١٢. إِنْ ظَلَمْتَ فَسَوْفَ
- تُخَاسِبُ ١٣. لَا تَنْزِلِ الْبَحْرَ تَأْمَنِ الْغُرُقِ. ١٤. لَوْلَا رَحْمَةُ اللَّهِ
- عَلَيْنَا لَهْلَكْنَا

- (9) 1. The repentant from sin is like one who has no sin. 2. Wherever you are God will bring you all. 3. None of you will be a believer unless you love for your brother what you love for yourself. 4. This day I have perfected your religion, and completed My favours on you. 5. The best of men is he who has long life, and good deeds. 6. Obey God, and obey the Messenger and the Ruler among you. 7. One who is given wisdom is certainly given a lot of good. 8. Whether you hide what is in your hearts or reveal it God knows it. 9. Give to the relative his due, and to the poor and the traveller (their due). 10. O you who believe! fear God, and say what is right, (God) will set your actions right.

١. الْبَرُّ الْيَوْمَ أَشَدُّ مِنْهُ الْيَوْمَ. ٢. مَاذَا يَجِبُ عَلَيْكَ نَحْوَ أَخِيكَ. ٣. (10) الْيَوْمَ أَشَدُّ حُبًّا لِوَلَدِهَا مِنَ الْآبِ. ٤. هَذَا هُوَ الرَّجُلُ الَّذِي يَقْصُرُ جَوَابَاتِ لَزِيذَةٍ. ٥. مَنْ هُوَ أَقْوَى وَ أَغْنَى مِنْكَ؟ ٦. أَحْسَنُ الْخُلُقِ الصَّدُوقُ. ٧. مَنْ يَرْدَعِ الْخَيْرَ يَحْضُدِ الشُّكْرَ. ٨. قَامَ عَلَى الْبَابِ لِيَرْحَبَ الضُّيُوفَ. ٩. كُلُّكُمْ مِنْ آدَمَ وَ آدَمُ مِنْ تُرَابٍ. ١٠. كَانَ عُمَرُ أَكْبَرَ الْخُلَفَاءِ الرَّاشِدِينَ بَعْدَ أَبِي بَكْرٍ.

- (11) Hasan and Husayn, may God be pleased with them, entered the Mosque (of the Prophet). They saw an old man making ablution but not doing it well, and praying but not praying well. They intended to teach him the right way of doing ablution and praying.

But they feared that they might make him aware of his ignorance and hurt his self-respect. They agreed on an idea, and went near the man. Each one of them said to the other that he was more perfect in ablution and better in prayer than the other. They put their case before the man and sought his judgement. They did ablution and did it well, and prayed and humbled themselves in their prayer. When the man saw their ablution he turned to himself and realized the mistake he was doing. He said to them: You both did your ablution and your prayer very well, just as you did well in teaching me. May God bless you both.

Lesson Twenty Nine

- (a) 1. The army started fighting the enemy. 2. Khalid began to write

the desertation for M.A. 3. Su'ad began to hear the news broadcast. 4. The soldiers started defending the country. 5. The rain began to fall from the heaven. 6. The ministers started leaving the conference hall. 7. The desire was going to cause blindness. 8. The heart was about to melt down of grief. 9. The construction of the bulding was about to complete. 10. The ordeal was about to finish. 11. Povety was going to turn into infidelity. 12. One who digs a hole for his brother is likely to fall into it. 13. May be God brings relief. 14. Truth deserves to dominate untruth. 15. Knowledge is capable of dispelling intellectual darkness. 16. If you were put in authority would you cause mischief in the land and break your ties of kith and kin. 17. How good is doing good! 18. What a bad trading is treachery! 19. What a bad habit is negligence. 20. How good an abode for the righteous is Paradise. 21. How frightening was the earthquake! 22. How great is the honour of the neighbour! 23. How admirable is a hard working student! 24. How bad it is to punish an innocent! 25. Look behind, O driver! 26. Alas! what has fallen on me. 27. Here are the news. 28. Woe to the ruler who does not do his duties.

١. كَادَتْ السَّوْفِيَّةُ تَغْرُقُ. ٢. كَرَبَ الصُّبْحُ يَنْبَلِجُ. ٣. أَوْشَكَ الْوَقْتُ أَنْ يَنْتَهِيَ. ٤. بِئْسَ مَا يُقَالُ الْكَذِبُ. ٥. عَلَيْكَ نَفْسُكَ لَتَهْذُبَهَا. ٦. وَرَاءَكَ، فَإِنَّ الطَّرِيقَ مُغْلَقٌ. ٧. بِئْسَ طَالِباً أَنْ يَكْذِبَ عَلَى رُمْلَاءٍ. ٨. عَسَى الْمُذْنِبُ أَنْ يَتُوبَ إِلَى اللَّهِ. ٩. نِعَمَ الْمُسْتَشَارُ الْعِلْمُ، وَنِعَمَ الْوَزِيرُ الْعَقْلُ. ١٠. كَانَ عَمْرُؤَ عَادِلًا فَنِعَمَ الْخَلِيفَةُ. ١١. بِئْسَ مَصِيرُ الْأَشْرَارِ السُّجُونُ. ١٢. أَجْمَلُ بَأْسٍ يَكُونُ الْوَلَدُ مُطِيعاً لِوَالِدِهِ. ١٣. مَا أَحْسَنَ مُعَالَجَتَكَ لِهَذِهِ الْمَشْكَلَةِ. ١٤. نَزَالَ إِلَى الْمَعْرِكَةِ فَإِنَّ الْإِنْتِصَارَ قَرِيبٌ

١. أَوْشَكَتِ الْمُنَاقَشَةُ تَجْدُأُ. ٢. بِئْسَ الْخُلُقُ الْكَذِبُ. ٣. عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ. ٤. كَادَتْ الطَّيَّارَةُ تَقْلَعُ. ٥. نِعَمَ الصَّدِيقُ رَيْدٌ. ٦. مَا أَحْسَنَ الرَّبِيعَ. ٧. سَعْدٌ نِعَمَ الْكَاتِبُ. ٨. سَمَاعُ نَصِيحَةٍ أَيْبَنُ. ٩. خُذْ هَذَا الْقَلَمَ وَوَقِّعْ هُنَا. ١٠. أَقْبَلْ لِلشَّبَابِ الَّذِينَ لَا يَعْمَلُونَ. ١١. وَيَلْ لِلَّذِي يَبْسُ. ١٢. نِعَمَ الدَّارُ الْجَنَّةُ.

- (d) 1. They began to question one another. 2. They both ate of it (the tree), so their nakedness appeared to them. They began to sew, for their covering, leaves from the Garden. 3. Had we not made you firm you would have almost inclined to them a little. 4. But what has come to these people that they are unable to understand a single word. 5. It is possible that you dislike a thing and it is good for you, and that you love a thing and it is bad for you. 6. They did not usually forbid one another the iniquities they committed. Evil indeed were the deeds they did. 7. They are the ones who bought error in place of guidance and torment in place of forgiveness. What boldness they show with regard to Fire! 8. With him is (the knowledge of) the secrets of the heavens and the earth. How clearly He sees and how finely He hears. 9. Ah! It is indeed God who enlarges the provision or restricts it to any of His servants He pleases. 10. Say: "Bring forward your witnesses to prove that God did forbid so and so."

Lesson Thirty

- (a) 1. The doctor examined the patients except one. 2. No horse made upto the end of the competition except one. 3. No delegate disappeared from the meeting except one. 4. We do not remember except one ode. 5. The student answered all the questions except one. 6. Sa'd visited all the libraries of University other than the library of the college of education. 7. I bought all the books of Hadith except the Sunan of Ibn Majah. 8. All the graduates received their degrees except your brother Ṭalāl. 9. Professor Fu'ad did not speak without smiling. 10. All the men that were with you came to me except one. 11. The summer passed away except two days. 12. No one achieved glory except the hardworkers. 13. I have no friend except this book. 14. Do not honour except the truthful and trustworthy. 15. I did not give charity to any except the poor and distitute. 16. I read the story, half of it, in one night. 17. I admire the peace of this village. 18. I read about the blossoming poetry during the Umayyad period. 19. Young men! you are the defenders of the country. 20. I saw his parents, father and mother. 21. The Flood was at the time of Noah. 22. The Islamic state expanded during the period of Umar bin al-Khattab.

- تَفَقَّدَ الْمُدِيرُ الْأَقْسَامَ الْأَقْسَمَاءَ. ٢. فَأَزَّ التَّلَامِذَةُ مَا عَدَا الْكُسُولَ ٣. (b)
 عَادَ الْجُنُودُ خَلَا الْمُسَاهَةَ. ٤. اسْتَقْبَلَ الْمُدِيرُ الرَّائِرِينَ غَيْرَ رَائِرٍ. ٥.
 لَا يَكْسِبُ ثِقَةَ النَّاسِ إِلَّا الْمُخْلِصُ ٦. مَا زَلَّ تَقَى الْعِمْرَانُ بِغَيْرِ عِلْمٍ.
 ٧. إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْلِكُ غَيْرَ الظَّالِمِينَ. ٨. مَا يَقْنَطُ مِنْ تَقَدُّمِ الْبِلَاءِ إِلَّا
 يَأْسُ. ٩. لِكُلِّ ذَا نَوَاءٍ إِلَّا الْمَوْتُ. ١٠. لَيْسَ لِي مَذْهَبٌ غَيْرُ
 مَذْهَبِ الْحَقِّ. ١١. مَا عَزَّ الْمَرْأَةُ إِلَّا الْإِسْلَامُ. ١٢. يَا وَلَدُ! احْتَرِمُ
 أَمَانَتَهُ. ١٣. شَرِبْتُ كُوبَ الْعَصِيرِ بِصَفَةٍ. ١٤. سَرَّرَنِي الْخَادِمُ
 أَمَانَتَهُ. ١٥. أَلَا كُلُّ شَيْءٍ مَا خَلَا اللَّهَ بَاطِلٌ. ١٦. أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى
 بَنِ أَبِي طَالِبٍ أَحَرُّ الْخُلَفَاءِ الرَّاشِدِينَ. ١٧. كَانَتْ أُمُّ الْمُؤْمِنِينَ
 عَائِشَةُ بَارِزَةً فِي رِوَاةِ الْحَدِيثِ. ١٨. كَانَ أَبُو حَامِدٍ الْغَزَالِيُّ مِنْ
 أَكْبَرِ رِجَالِ الدِّينِ فِي الْقَرْنِ الْخَامِسِ مِنَ الْهَجْرَةِ.

١. حَلَّ خَالِدُ كُلِّ التَّمَارِينِ إِلَّا وَاحِدًا. ٢. قَرَأْتُ الْكِتَابَ إِلَّا صَفْحَتَيْنِ. (c)
 ٣. مَا أَفْطَرَتِ الْأَشْجَارُ فِي الْبُسْتَانِ إِلَّا وَاحِدًا. ٤. لَا نُؤْمِنُ إِلَّا بِاللَّهِ
 وَاحِدٍ. ٥. نَزَلَ رِجَالُ السُّفِينَةِ إِلَّا الْمَلَأَ حِينَ. ٦. بَاعَ الْمَالِكُ الشَّقِيقَ
 إِلَّا وَاحِدَةً. ٧. تَوَقَّفَتِ السَّيَّارَاتُ كُلُّهَا إِلَّا سَيَّارَتَهُ. ٨. مَا تَأَخَّرَ أَحَدٌ
 فِي الْاجْتِمَاعِ إِلَّا سَعْدٌ. ٩. مَا وَصَلَ قَطَارٌ عَلَى الْمَوْعِدِ إِلَّا وَاحِدًا. ١٠.
 رَجَعَ الْمُسَافِرُونَ كُلُّهُمْ غَيْرَ أَجِيكَ. ١١. سَقَطَ الْمَسْجِدُ مَنَارَتَهُ. ١٢.
 أَذِيْتُ الْقُرْصَ بِصَفَةٍ. ١٣. سَمِعْنَا الْخَطِيبَ عَلِيًّا. ١٤. أَعْجَبَنِي
 الْحَدِيثُ أَشْجَارُهَا. ١٥. صَلَّيْنَا فِي الْمَسْجِدِ، فِي صَحْنِهِ. ١٦.
 حَضَرَ الْفَصْلُ، بِصَفَةٍ.

- (d) 1. And behold, We said to the angels: "Bow down to Adam." And they bowed down except Iblis. 2. And We did not send you except to give good tidings and admonition. 3. God does not place on any soul a burden greater than it can bear. 4. We did not make the vision that we showed you except a trial for men. 5. Who despairs of the mercy of his Lord except those who go astray. 6. What (remains) apart from Truth except error? 7. And say of God nothing but the truth. 8. Will any be destroyed except those who do wrong? 9. Had it been from other than God they would have surely found therein much discrepancy 10. Say: Shall I seek for Lord other than Allhah when He is the Lord of

every thing. 11. Our Lord! I have made some of my children dwell in a valley without cultivation by your Sacred House. 12. We have not sent down the Quran to you to make you unhappy. 13. And out of Our mercy we gave him his brother Aaron (also) as prophet. 14. They said: We shall worship your God and the God of your fathers, Abraham, 'Isma'il, and Isaac, the one God.

Lesson Thirty One

- (a) 1. It makes me happy that the deligent is seccessful. 2. I believe that the help of God is near. 3.No doubt, to behave well is a duty. 4.The Messenger of God said: Modesty is part of faith. 5. I rode on the car that was fast. 6. Manliness is that you respect yourself. 7. That you wish well for the freind is better. 8. I wonder that the little one should be proud. 9. To return to the truth is a virtue. 10. God is not to punish them while you are between them. 11. I wish the goals were attained only with wishes. 12. Brothers are many, but the sincere ones are few. 13. The man is niggardly but his son is generous. 14. May be the industry makes headway. 15. Verily, the defaulters are to be blamed. 16. I found him extremely patient, as if no calamity had fallen on him. 17. They said: Be a Jew or a Christian, you will be on the true path. 18. He did not preach faith and himself deny it. 19. Verily, this is the true narrative. 20. Do not commit excess therein lest My wrath justly descends on you.

١. بَلَغَنِي أَنَّكَ مَرِيضٌ. ٢. عَلِمْتُ أَنَّ الْبِرَّ نَافِعٌ. ٣. رَغِبْتُ فِي أَنْ أَسَافِرَ. ٤. إِنَّ الْيَأْسَ لَقَاتِلٌ. ٥. قَالَ الْأَسْتَخْدُ أَنَّ السَّعَادَةَ فِي الْقَنَاعَةِ. ٦. اسْتَمَعْتُ إِلَى الْمُكَاضِرَةِ الَّتِي إِنَّهَا مُفِيدَةٌ. ٧. يَجِبُ أَنْ تُفَكِّرَ فِي الْعَمَلِ قَبْلَ الشَّرُوعِ فِيهِ. ٨. أَوَّلُ الْوَاجِبَاتِ أَنْ تُحِبَّ الْوَطَنَ. ٩. كَأَنَّ لَمْ يَنْفَعَكَ نَصِيحَتِي. ١٠. لَيْتَمَا الْعِتَابُ نَافِعٌ. ١١. إِنَّمَا ثَمَرَةُ الْعِلْمِ الْعَمَلُ. ١٢. الْخَادِمُ حَاضِرٌ لِكِنَّ السَيِّدَ غَائِبٌ. ١٣. تَضَرَّرَ الزَّهْرُ كَأَنَّ لَمْ يَكُنْ ذَابِلًا. ١٤. لَا تَغْزِلِ الْعَامِلَ لِكِنَّ الْمُقْصِرَ.

١. لَيْسَ رُئِيَ أَنَّكَ مُطِيعٌ. ٢. لَيْتَ الْقَمَرُ يَارِغًا. ٣. أَعْلَمْتُ أَنَّ التَّأْخِيرَ مُضِرٌّ. ٤. اِغْتَفَدَ الْوَلَدُ أَنَّ الشَّمْسَ صَغِيرَةً. ٥. زُرْتُ الَّذِي أَكْرَمْتُهُ.

٦ قَالَ إِنَّهُ سَيَرُورُنِي . ٧ لَا تَقُلْ أَنَّ الدَّرْسَ صَعِبٌ . ٨ لَعَلَّ الْجَوَّ
يَعْتَدِلُ ٩ حَضَرَ كَأَنَّهُ لَمْ يَحْضُرْ : ١٠ لَعَلَّ الْأُزْمَةَ تَطُولُ
الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ .

- (d) 1. Behold! verily on the friends of God there is no fear, nor shall they grieve. 2. Say: Indeed it has been revealed to me that your Lord is one God. 3. Then, by the Lord of heaven and earth this is true just as the fact that you are speaking. 4. But the Apostle and those who believe with him strive and fight with their wealth and their persons. 5. To any thing which We have willed We only say: "Be", and it is. 6. Say: I am commanded to worship God, and not to join partners with him. Unto Him I call, and unto Him is my return. 7. And your Lord knows all that their hearts conceal and all that they reveal. 8. And one who assigns partners with God he is as if he had fallen from heaven and been snatched up by birds, or the wind had swooped and thrown him into a far distant place. 9. By God you shall certainly be called to account for the false (ideas and practices) you have invented. 10. There is nothing for you to do in the matter. He may turn in mercy to them or punish them; for they are indeed wrong-doers. 11. Their call therein will be: "Glory to you, O God!" and their greeting therein will be: "Peace", and their closing call will be: "Praise be to God, the Lord of the worlds!" 12. Revile not those whom they call upon besides God, lest they out of spite revile God. 13. God was not to wrong them, it is they who wronged themselves. 14. And incline not to those who do wrong, or the Fire will seize you. You have no protectors other than God, and you shall get no help. 15. O my Lord! why did you not give me respite for a little while? I should have then given (largely) in charity and should have been one of the doers of good.

Lesson Thirty Two

Letters a, b, c etc. written in brackets at the end of each sentence correspond to the letters in the lesson indicating the function each particle plays.

- (1) 1. From the depths of darkness He will lead them out unto light.(a) 2. Safa and Marwa are among the symbols of God.(b) 3. Hence shun the abomination of idols.(c) 4. You will see nothing of disharmony in the creation of the Most Gracious.(h) 5. And when Abraham and Isma'il raised the foundation of the House.(e) 6. Because of their sins they were drowned.(d)
- (2) 1. Race with others for forgiveness from your Lord.(a) 2. Eat not their money mixing it with your own.(b) 3. Remember when they said: Truly Joseph and his brother are loved more by our father than we.(c) 4. Their affair is with God; He will in the end tell them all what they did.(d) 5. Say: Verily, those of the old and those of later times all will certainly be gathered together on an appointed day well-known.(e)
- (3) 1. They said: We were weak and oppressed in the earth.(a) 2. A grievous penalty would have seized you for what you have rushed in.(b) 3. The life of this world is but a little comfort in comparison to the Hereafter.(c) 4. Will they wait until God comes to them in canopies of clouds.(d)
- (4) 1. Verily, your Lord is full of grace to mankind.(a) 2. Thereafter he went on twisting and turning his hands over what he had spent.(b) 3. Afterwards one of the damsels came (back) to him walking bashfully.(c) 4. It is a Quran which we have (revealed) in parts so that you recite it to men at intervals.(a), (e)
- (5) 1. Verily, prayer restrains from shameful and unjust deeds.(a) 2. Fear the day when one soul will not avail another.(c) 3. And Abraham prayed for his father's forgiveness only because of a promise he had made to him.(d) 4. That those who die might die after a clear sign, and those who live might live after a clear sign.(b) 5. He is the one who accepts repentance from his servants and forgives sins. (e), (a)
- (6) 1. And hold fast all together by the rope of God and be not divided among yourselves.(a) 2. And do not cast yourself by your hands into destruction.(b) 3. The righteous will be amid gardens and fountains (Their greeting will be): Enter here in peace and security.(c) 4. If God willed He could take away their (faculty of) hearing and seeing.(i) 5. God had helped you at Badr

when you were a contemptable (little force).(d) 6. You have indeed wronged yourselves by your worship of the calf.(e) 7. Do not sell My signs (verses) for a small price.(f) 8. Your Lord is not unmindful of anything that they do.(j) 9. Has He not the power to give life to the dead?(j)

- (7) 1. To Him belong whatever is in the heavens and on the earth, and to Him is due total submission.(a),(b) 2. And God has made for you mates of your own nature, and made for you, out of them, sons and daughters.(c),(c) 3. And We have sent down unto you the Message that you may explain clearly to people what is sent for them.(d) 4. Our Lord! You are sure to gather mankind together on a day about which there is no doubt.(f) 5. So give me an heir as from Yourself that will inherit me and inherit the family of Jacob.(c) 6. In its written form there was guidance and mercy for those who fear their Lord.(c) 7. Fast at seeing it, and break your fast at seeing it.(g) 8. So when they both submitted themselves (to God) and he laid him prostrate on his forehead.(i) 9. He only invites his adherents that they may become companions of the blazing Fire.(h)
- (8) 1. Peace this (night) is until the rise of Morn.(a) 2. You will not attain righteousness unless you give of that which you love.(a) 3. The mutual rivalry for piling up the goods of this world diverts you (from more serious things) until you visit the graves.(c)
- (9) 1. Is then He who creates like one that does not create? Will you not receive admonition?(a) 2. Those whom We have given the Book know him as they know their own sons.(a) 3. The similitude of Jesus before God is as that of Adam. He created him of dust, then said to him: "Be", and he was.(h)
- (10) 1. What is with you must vanish, and what is with God will endure.(a) 2. They ask you how much they are to spend.(b) 3. What prevents you from prostrating yourself to one whom I have created with my hands.(b),(a) 4. And whatever good you send forth for your souls before you you will find it with God.(a) 5. There is no blame on you if you divorce women before you touch them.(d) 6. We did not send apostles to them before you as warners.(e) 7. God is not to be frustrated by anything whatever

in the heavens or on earth.(e) 8. Wherever you are God will bring you together.(g)

Review Exercises - VIII

- (a) 1. Had it not been for the grace and mercy of God on you, you had surely been among the lost.(emphasis) 2. When he turns his back he goes through the earth spreading mischief and destroying crops and cattle.(d) 3. And God would not let your faith go waste; surely God is to all people Most Kind Most Merciful.(*lām al-juhūd*), (emphasis) 4. And fight them on until there is no more oppression, and faith and submission are for God alone.(b) 5. And women shall have rights similar to the rights against them according to what is equitable. But men have a degree over them.(b),(b) 6. To God belongs all that is in the heavens and on earth. He forgives whom He pleases, and punishes whom He pleases. And God is Most Forgiving Most Merciful.(a) 7. The word of your Lord is perfect in truth and Justice; nothing can change His words. For He is All-Hearing and All-Knowing.(j) 8. When His Lord manifested His glory on the Mount, He made it as dust and Moses fell down in a swoon.(i) 9. And Moses chose seventy of his people for Our place of meeting.(e) 10. Verily, I am God; there is no god but I. So worship and serve Me, and establish regular prayer for remembering Me.(d) 11. When they meet you they say: We believe. But when they are alone they bite off the tips of their fingers at you in rage.(d) 12. Will they wait until God comes to them in canopies of clouds with angels (in His train).(c) 13. And there are among them illiterates who know nothing of the Book but their own wishes.(b) 14. And besides Him you have neither patron nor helper.(h) 15. And you were on the brink of the pit of fire, and He saved you from it.(c) 16. If we delay the penalty for them for a definite term they are sure to say: What keeps it back?(a) 17. He said: "He has undoubtedly wronged you in demanding your (single) eve to be added to his flock (of eves).(b) 18. To Him belongs the kingdom of the heavens and the earth, and all affairs are referred back to God.(d) 19. He said: O my Lord! I would prefer the prison against that to which they invite me.(c) 20. God has set a seal on their hearts

and on their hearing; and on their eyes is a veil.(a) 21. He had certainly sent to them a Book based on knowledge which we explained in detail.(in the sense of with) 22. Verily your Lord is full of forgiveness for mankind for their wrong-doing.(a) 23. That they celebrate the name of God over what He has given them from the animals (fit for food).(a) 24. And who turns away from the religion of Abraham but such as debase their souls.(a) 25. Did they not know that God accepts repentance from His servants.(e) 26. No father will avail aught for his son, nor a son avail aught for father.(c) 27. He said: In a little while they are sure to be sorry.(b) 28. By it He causes many to stray, and many He leads into the right path: But He does not cause any to stray except those who commit wrong.(b) 29. (Abraham) said : 'God causes the sun to rise from the East. You cause it to rise from the West!(i) 30. Whoever changes faith to unbelief strays without doubt from the right path.(f) 31. For the iniquity of the Jews we made unlawful for them certain good foods which were lawful for them.(e) 32. Say: All bounties are in the hands of God; He grants them to whom He pleases. And God cares for all and knows all.(d) 33. The word changes not before Me, and I do not do any injustice to My servants.(e) 34. That was a people that passed away. They shall get what they did, and you what you do, You will not be asked about what they were doing.(a) 35. Wherever you are God will bring you together, for God has power over all things.(g) 36. If anyone changes the bequest after hearing it the guilt shall be on those who change it. Verily, God hears and knows everything.(f) 37. As long as they stand true to you, stand you true to them. Verily God loves the righteous.(d) 38. What can God gain by your punishment if you are grateful, and have faith?(b) 39. It was not for an apostle to bring a sign except with God's permission.(c) 40. And the harvests that you reap leave them in the ear, except a little of which you shall eat.(a),(a) 41. And approach not this tree, else you would commit transgression.(b) 42. Do they travel through the land, so that they may get hearts with which they understand and ears with which they hear.(b),(a) 43. O Shu'aib! We shall certainly drive you out of our city and those who believe with you, or else you

have to return to our ways.(d) 44. Celebrate the praises of God as you used to celebrate the praises of your fathers, even better and louder.(a) 45. If you could but see when they are brought at the Fire they will say: Would that we were sent back and did not reject the signs of our Lord, and would that we were of those who believe.(a),(a)

١. إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ أَنْ يُؤْخَذَ بِرُخْصِهِ كَمَا يُحِبُّ أَنْ يُؤْخَذَ بِفَرَائِضِهِ. ٢. يَا أَيُّهَا النَّاسُ! إِنَّ أَحَدَكُمْ لَنْ يَمُوتَ حَتَّى يَسْتَكْمَلَ رِزْقَهُ، فَلَا تَسْتَبْطِئُوا الرِّزْقَ. وَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَجْمِلُوا فِي الطَّلَبِ. خُذُوا مَا حَلَّ وَاتْرَكُوا مَا حُرِّمَ. ٣. لَا تَصْحَبْ إِلَّا مُؤْمِنًا وَلَا يَأْكُلْ طَعَامَكَ إِلَّا تَقِيٌّ. ٤. لَا صَدَقَةَ إِلَّا عَنْ ظَهْرٍ غَنَى، وَالْيَدُ الْعُلْيَا خَيْرٌ مِنَ الْيَدِ السُّفْلَى وَابْدَأْ بِمَنْ تَعُولُ. ٥. كُلُّ مَعْرُوفٍ صَدَقَةٌ، وَإِنَّ مِنَ الْمَعْرُوفِ أَنْ تَلْقَى أَخَاكَ بِوَجْهِهِ طَلِقٍ. ٦. قَالَ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ: إِنَّ الطَّمْعَ فَقَرٌ وَإِنَّ الْيَأْسَ غِنَى، وَإِنَّ الْمَرْءَ إِذَا يَيْئَسَ مِنْ شَيْءٍ اسْتَغْنَى عَنْهُ.

- (c) Read and translate these hadiths:

١ قال النُّعْمَانُ بْنُ بَشِيرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ: إِنَّ الْحَلَالَ بَيِّنٌ وَإِنَّ الْحَرَامَ بَيِّنٌ وَبَيْنُهُمَا مُشْتَبِهَاتٌ لَا يَعْلَمُهُنَّ كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ، فَمَنْ اتَّقَى الشُّبُهَاتِ اسْتَبْرَأَ لِدِينِهِ وَعِرْضِهِ، وَمَنْ وَقَعَ فِي الشُّبُهَاتِ وَقَعَ فِي الْحَرَامِ، كَالرَّاعِي يَرْعَى حَوْلَ جَمَى يُوشِكُ أَنْ يَرْتَعَ فِيهِ. أَلَا وَإِنْ لِكُلِّ مَلِكٍ جَمَى، أَلَا وَإِنْ جَمَى اللَّهِ مَخَارِمُهُ، أَلَا وَإِنْ فِي الْجَسَدِ مُضْفَةٌ إِذَا صَلَحَتْ صَلَحَ الْجَسَدُ كُلُّهُ وَإِذَا فَسَدَتْ فَسَدَ الْجَسَدُ كُلُّهُ، أَلَا وَهِيَ الْقُلُوبُ.

1. Nu'mān b. Bashīr (may God be pleased with him and his father) said: I heard the Messenger of God (puh) saying: Verily the lawful is clear, and the unlawful is clear. Between them there are things unclear, which many people do not know. Hence those who avoid the doubtful save their religion and honour; and those who enter into the doubtful enter into the unlawful. They are like the shepherd who grazes his sheep around a protected area in which they are likely to enter. Know that every king has a protected land, and know that the protected land of God are the

things he has forbidden. Know that there is a lobe in the body, when it is fine the whole body is fine, But when it is sick the whole body is sick. Know that it is the heart.

٢. قال رسول الله (ص) قال: بينما رجلٌ يمشى بطريقٍ اشتدَّ عليه العطشُ فوجدَ بئراً فنزلَ فيها فشربَ، ثم خرجَ فإذا كلبٌ يلهثُ يأكلُ الثرى من العطشِ. فقال الرجلُ لقد بلغَ هذا الكلبُ من العطشِ مثلَ الذي كان قد بلغَ مِنِّي، فنزلَ البئرَ فملاً خُفَّهُ ماءً ثم أمسكَه بفيه حتى رقي فسقى الكلبَ، فشكرَ اللهَ له فغفرَ له. قالوا: يا رسولَ الله وإنَّ لنا في هذه البهائمِ أجراً؟ فقال: في كلِّ كبدٍ رطبةٍ أجرٌ. وفي روايةٍ للبخاري: فشكرَ اللهَ له فغفرَ له فأدخله الجنةَ.

2. The Messenger of God said: "A man was walking on the road. He became very thirsty. He found a well, descended into it, drank water from it and came out. He saw a dog that was panting and eating wet earth out of thirst. The man thought that the dog was getting the same kind of thirst as he had got. He got down into the well, filled his leather socks with water, held them with his teeth till he came out and gave water to the dog to drink. God appreciated his good act and forgave his sins." People said: "O messenger of God! Do we get reward for things we do to these animals!" He said: "You get it with regard to every one that has a wet liver." In the hadith which al-Bukhari has narrated the words are: God appreciated his work, forgave his sins and put him in Paradise.

٣. قالت عائشة رضي الله عنها قالت: جاءني مسكينةٌ تحمِلُ ابنتينِ لها، فأطعمتها ثلاثَ تمراتٍ فأعطتْ كُلَّ واحدةٍ منهما تمرَةً ورفعتُ إلى فيها تمرَةً لتأكلها فاستطعمتها ابنتاهما، فشقت التمرَةَ التي كانت تريدُ أن تأكلها بينهما فأعجبني شأنها، فذكرتُ الذي صنعتُ لِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. فقال: إِنَّ اللَّهَ قَدْ أَوْجَبَ لَهَا بِهَا الْجَنَّةَ أَوْ أَعْتَقَهَا بِهَا مِنَ النَّارِ.

3. Aishah (may God be pleased with her) said: A poor woman came to me carrying two of her daughters. I gave her three pieces of date. She gave one to each daughter and raised the third to her mouth to eat. But her daughters wanted it for themselves. She split

the piece which she wanted to eat herself and gave it to them. I wondered at that and related what she did to the Messenger of God (peace and blessings of God be on him). He said: In reward for that God has decided to put her in Paradise and save her from the Fire.

- (d) It is narrated that Khosrau Anushirwan, the king of Persia passed by an old man who was planting an olive tree. The king paused for a while thinking over what was going on in the mind of that old man, for it was not possible that he would be eating of the fruits of the tree he was planting. He said to him: "Old man! this is not the time for you to plant an olive tree for it takes long to grow and bring fruits. You are an extremely old man." The man said: "O king! Our elders planted and we ate; we plant and our successors will eat." On that the king said: *Zih*. Their practice was that when the king said that word to any man, he was awarded a given some of money. So that amount was given to the old man at once. The old man then said: O king ! How did you find my planting? How fast my tree has brought fruits! The king again said: *Zih*. Thereupon the old man was given another amount of money. The old man said: O king ! every tree brings out fruits once a year, but my tree has brought out fruits twice in a minute. The king again said: *Zih*. and the old man was given reward the third time. Thereupon the king set off saying to his men: Let us go; for if we stayed on all that is in our treasury will not be sufficient for the old man.

Lesson Thirty Three

- (a) 1. الجُلُوس (sn), عَلَى الكُرْسِيِّ (prk as prc), 2. الحَدِيقَةُ (sn), أَمَامَ (prk as advc). 3. الْحَرَكَةُ (sn), and the rest as a sentence (تَقَوَّى verb with implied subject and الْعَصَلَاتُ as object). 4. الْبِنْتُ (sn), the rest as a v.s. forms prk. 5. الْوَرْدَةُ (sn), and the rest as a n.s. forms prk. 6. الْحَمْدُ (sn), and the rest as a v.s. forms prk. 7. أَيْنَ (prk); كِتَابُكَ a cc forms prk. 8. عِنْدِي as, advc forms prk, سَيَّارَةُ sn 9. الْعِلْمُ sn, the rest as v.s. forms prk. 10. النَوَافِدُ sn.

10. مَفْتُوحَةٌ prk. 11. السَّابِقُ prk. 12. البَنْتُ sn. the rest as v.s. is prk. 13. فِي الْمَسْجِدِ as prc is prk; 14. عَلَى sn 15. الْعَايِلُ prk, الْحِصَانِ as prc is prk, سَرُجُهُ a cc is sn 16. كَرِيمُ sn, فِيكُمْ as prc is prk.

- (b) 1. subject 2. object 3. predicate 4. predicate 5. subject
6. subject 7. predicate 8. predicate

- (c) 1. The lamp, its light is strong. 2. Paradise is under the feet of mothers. 3. The soldiers defend their countries 4. What I admire in Cairo is its order. 5. An yellow flower dried up. 6. The practice of the traders is truthfulness. 7. The visitor causes fear. 8. Every body has his profit. 10. Had there been no Nile, Egypt would have been barren. 11. What a good mother Asma, the daughter of Abu Bakr! 12. The hardworker is not to be blamed.

- (d) ١. الطَّيْرُ تَطِيرُ فِي الْجَوِّ. ٢. عَلَيَّ أَخُوهُ أَمِينٌ. ٣. فِي الْجَرَّةِ مَاءٌ قَلِيلٌ. ٤. لَيْسَ فِي الْبَيْتِ أَحَدٌ إِلَّا زَيْدٌ. ٥. لَا حَيَاةَ لَوْلَا الشَّمْسُ. ٦. بِاللَّهِ أَنَا شَاكِرٌ لِلَّذِي أَحْسَنَ إِلَيَّ. ٧. الْخَيْرُ وَجَزَاءُ. ٨. لِكُلِّ مَسْجِدٍ مَنَارَةٌ. ٩. نَعَمْ الْفَيْلَسُوفُ أَرْسَطُوا. ١٠. بَشَرِ الْخَلْقِ النَّوْمُ صَبَاحًا. ١١. زَيْدٌ، بَيْتُ أَبِيهِ قَدِيمٌ. ١٢. طِفْلٌ يَطْلُبُ الْمُسَاعَدَةَ.

- (e) ١. غَالِمٌ خَيْرٌ مِنْ جَاهِلٍ. ٢. ضَعِيفٌ غَاذٌ بِقَرْمَلَةٍ. ٣. الشَّقِيُّ مَنْ جَمَعَ لِنَفْسِهِ وَبَخَلَ عَلَى نَفْسِهِ. ٤. لَوْلَا الدِّينُ لَهْلَكَ النَّاسُ. ٥. لَوْ مَا الْكِتَابَةُ لَصَاعَ أَكْثَرُ الْعِلْمِ. ٦. كُلُّ أَمْرٍ وَمَا فَعَلَ. ٧. الْمَجْدُ تَحْتَ عِلْمِ الْعِلْمِ. ٨. إِعْطَاءُ قَرْشًا فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَنْهَضُ بِالْأُمَّةِ. ٩. أَسْرَعُ الدُّعَاءِ إِجَابَةُ دَعْوَةِ غَائِبٍ لِغَائِبٍ. ١٠. إِنَّمَا الْمَحْمُودُ مَنْ يَجْتَهِدُ.

- (f) 1. When (will come) the help of God? 2. If you remit that is nearer to righteousness. 3. Do they not then earnestly seek to understand the Qur'an, or do their hearts have locks on them? 4. And there is with Him another determined term, yet you have doubts. 5. True Muslim is one from whose hands and tongue people are safe. 6. Had you people not been in infidelity in the recent past I would have rebuilt Ka'ba on the foundations of

Abraham. 7. He is Oft-forgiving, Most Loving, Lord of the Throne of Glory, Doer of all that He intends. 8. Is there a creator other than God to give you sustenance from heaven and earth? 9. Kind words and the covering of faults are better than charity followed by injury. 10. It is same to them whether you admonish them or do not admonish them, they will not believe. 11. We raise to degrees whom We please. Over all endued with knowledge is One the All-Knowing. 12. (This is) a surah that we have sent down and ordained. In it We have sent down clear verses: We hope you would bear them in mind.

Lesson Thirty Four

- (e) 1. The seller gave the buyer one dinar less. 2. 'Alī was called Abul-Hasan. 3. The flag of liberty is rising every where. 4. The woman helps her husband in life. 5. One moon-lit night was passed waking. 6. The earth was shaken with a terrible quake. 7. He who is saved from the Fire and admitted in Paradise is surely successful. 8. Know: In the remembrance of God hearts do find satisfaction. 9. A barrier was placed between them and their desire. 10. The Day when the wrong-doers will get no profit from presenting their excuses. 11. To the people of Pharaoh also came the warners (from God). 12. He said: I believe that there is no god except the One in whom the Children of Israel believe.

- (f) ١. قِيلَ إِنَّ زَيْدًا نَاجِحٌ. ٢. كُلَّفَ خَالِدٌ بِهَذَا الْأَمْرِ. ٣. عَمِلَ عَمَلٌ مُنْكَرٌ. ٤. خُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا. ٥. وَرَبِّ سُلَيْمَانَ دَاوُدَ. ٦. السَّابِقُ فَرَسُهُ فَائِزٌ. ٧. يُحْتَفَلُ احْتِفَالٌ عَظِيمٌ بِهَلَالِ رَمَضَانَ. ٨. الْخُلُودُ فِي الدُّنْيَا لَا يُؤْمَلُ. ٩. بِالصَّبْرِ عَلَى مَا تَكَرَّرَ تَنَالُ مَا تُحِبُّ وَبِالصَّبْرِ عَمَّا تُحِبُّ تَنْجُو مِمَّا تَكَرَّرَ. ١٠. قَالَ النَّبِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ اللَّهَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ مَالَمْ يُعْزَرْ عِزُّهُ.

- (g) ١. أُعْطِيَ الْفَقِيرُ دِينَارًا. ٢. إِنَّهُ اسْتَأْجَرَ الْمُهَنْدِسِينَ، فَأَعْدَوْا الْمَشْرُوعَ. ٣. جَاءَ الْبَيْتَانِ وَجَلَسَتَا. ٤. مَا أَكْرِمَ أَحَدٌ إِلَّا أَنَا. ٥. قِيلَ لِعَلِيٍّ إِنَّ الْيَاسَ لَمُهْلِكٌ. ٦. نُوَلِّ الْخَبَرَ أَنَّ الْمُؤَيَّرَ فَاتٌ. ٧. مَضَى

الإِخْتِبَارُ فِي هُدُوهِ كَامِلٍ. ٨. الرِّجَاءُ أَنَّهُمْ حَصَلُوا عَلَى الْهَدَفِ. ٩. قَضَى الْيَوْمَ كُلَّهُ فِي الْمَشْيِ. ١٠. مَنْ يَفْعَلْ كُلَّ مَا يُجِبُّ يَلْقَى مَا لَا يُجِبُّ.

- (h) 1. We created man and We know what dark suggestion his soul makes to him. 2. By the night as it dissipates, and the dawn as it breathes away the darkness, verily this is the word of a most honourable messenger. 3. O soul at rest and satisfied! come back to your Lord well-pleased and well-pleasing unto Him. 4. We sent down the Book to you with truth, confirming the scripture that came before it, and guarding it in safety. 5. Does he not know that when that which is in the grave is scattered abroad, and that which is in breasts is made manifest their Lord is well-acquainted with them. 6. Ladies in the city said: The wife of Aziz is seeking to seduce her slave from his true self. 7. The desert Arabs say: 'We believe.' Say: 'You have no faith. You only say: We have submitted to God. For truth has not yet entered your hearts.' 8. When believing women come to you to take the oath of fealty that they will not associate in worship anything with God. 9. And when Ibrahim was tried by his Lord with certain commands which he fulfilled He said: I will make you leader to the nations. 10. And the word was said: O earth! swallow up your water, and O sky! withhold (your rain)." And the water abated and the matter was ended.
11. God has revealed the most beautiful message in the form of a Book, consistent with itself, (yet) repeating (its teaching). Thereat tremble the skins of those who fear their Lord.

Lesson Thirty Five

- (a) 1. The commander himself went to see off the army. 2. The women themselves demanded their rights. 3. All the ministers attended the meeting. 4. The conference achieved all its goals. 5. I read this very story last year. 6. I did favour to the poor of the village in general. 7. I will not ever break the contract. 8. You are to be blamed, you are to be blamed. 9. Yes, yes, the criminal will get his punishment. 10. The sun set, it did set.

11. None of us came. 12. By God, you must show kindness and mercy to the orphan. 13. Work hard and seek the help (of God). 14. Help, help! 15. You must avoid negligence. 16. Truthfulness shall always be the path to salvation. 17. Do not read as the light is dim. 18. The liar is always apprehensive. 19. Rain will continue to pour down. 20. The visitors kept on sitting in the library. 21. The price of the fruits were high this morning. 22. The roads of the city were crowded at noon. 23. The patient passed the whole night waking. 24. We men of literature are the teachers of ideas. 25. We, the Arabs have a brilliant history. 26. The lover of good deeds is happy. 27. The rain came down the time the farmer had lost hope.

١. الصَّلَاةُ الصَّلَاةُ! ٢. الْعِلْمُ وَالْعَمَلُ! ٣. إِيَّاكَ وَإِيَّاكَ وَالنَّوْمَةَ! ٤. إِيَّاكُمْ أَنْ تَكْذِبُوا! ٥. نَحْنُ الْعَرَبُ أَشْجَعُ النَّاسِ. ٦. ذَهَبُوا هُمْ أَنْفُسَهُمْ. ٧. اعْتَكَفْتُ أُسْبُوعاً كُلَّهُ. ٨. خَالِدٌ قَرَأَ هُوَ الْكِتَابَ. ٩. اخْتَصَمَ الرَّجُلَانِ كِلَاهُمَا. ١٠. الْجِدُّ فَإِنَّهُ طَرِيقُ النَّجَاةِ. ١١. مَابِرَحَ الْمَرِيضِ نَائِماً. ١٢. أَسْكُتُ مَاذَا السُّكُوتُ نَائِماً. ١٣. مَارِئَالٌ فِي الْحَدِيثَةِ زَوَّارٌ. ١٤. أَضْحَى الدَّوَاءُ قِيمَتُهُ مُرْتَفَعَةٌ. ١٥. الْمُتَوَقُّوْا أَعْمَالَهُمْ زَابِحُونَ. ١٦. رَجَعْتُ حِينَ انْقَطَعَ الْمَطَرُ.

١. كَانَ الرَّئِيسُ نَفْسُهُ حَاضِراً لِتَرْجِيْبِ الضُّيُوفِ. ٢. دَفَعْتُ أَنَا نَفْسِي الْمَالَ إِلَى أَحْيَاكَ. ٣. لَا أَخْذَعُ لَا أَخْذَعُ أَحَدًا. ٤. هَلْ ضَرَبَكَ نَفْسَكَ أَحَدٌ؟ ٥. زَالَتِ الْحَرَارَةُ وَلَكِنَّ الْمَرِيضَ لَا يَزَالُ ضَعِيفًا. ٦. عَلَيَّ أَنْ تَشْكُرَ الرَّجُلَ الَّذِي نَصَرَكَ. ٧. مَارِئَالٌ الْحَرَارَةُ لَا فِخَّةَ. ٨. إِيَّاكَ وَالضُّيُوفَ. ٩. الْإِتْحَادَ، الْإِتْحَادَ! ١٠. الطَّرِيقُ الطَّرِيقُ! ١١. نَحْنُ قَادَةُ الْفِكْرِ مُخْلِصُونَ. ١٢. جَاءَ وَاجِبٌ اشْتَدَّتِ الرِّيحُ. ١٣. لَا تَكَلِّمْ قَلِيلًا أَنْ تَفْكَرَ. ١٤. اقْرَأِ الْكِتَابَ حِينَ تَجِدُ الْفُرْصَةَ.

(d) 1. He enjoined on me the prayer and charity as long as I live. 2. They said: By God! never will you cease to remember Joseph until you are extremely ill. 3. After me do not turn into infidels slaughtering one another. 4. Then the Apostle of God said to them: Keep away from the Camel of God and from her having drink. 5. Truly they were a people given to evil, so we drowned

them (in the flood) all together. 6. If it had been your Lord's will, all who are on earth would have believed. 7. Beware of praising each other, for it is in fact slaughtering. 8. You were enemies, then He joined your hearts in love, so that by His grace, you became brethren. 9. Both the gardens brought forth its produce and failed not in the least therein. 10. The adulterer does not commit adultery, when he does, and he is a believer: and does not drink wine, when he drinks, and he is a believer.

Lesson Thirty Six

(a) خَمْسَةَ عَشَرَ، سَبْعَةَ وَعِشْرُونَ، أَحَدُ وَثَلَاثُونَ، خَمْسَةَ وَأَرْبَعُونَ، اِثْنَانِ وَخَمْسُونَ، سَبْعُونَ، ثَمَانِيَةَ وَتِسْعُونَ، مِائَةً وَ اِثْنَانِ، مِائَةً وَسِتَّةَ عَشَرَ، مِائَةً وَاحِدُ وَأَرْبَعُونَ، مِائَةً وَ اِثْنَانِ وَسَبْعُونَ، مِائَتَانِ، مِائَتَانِ وَ اِحْدَ عَشَرَ، مِائَتَانِ وَتِسْعَةَ وَثَمَانُونَ، ثَلَاثُ مِائَةٍ، اَرْبَعُ مِائَةٍ وَ ثَلَاثَةٌ، اَلْفٌ وَ ثَلَاثُ مِائَةٍ وَ اِثْنَانِ وَسِتُونَ.

(b) 1. three children 2. four daughters 3. eleven stars 4. twelve years 5. fifteen pens 6. eighteen trees 7. twenty male students 8. twenty two girl students 9. thirty seven houses 10. fifty nine villages 11. hundred books 12. three hundred women 13. thousand boys 14. four thousand men 15. twelve thousand male students 16. thirteen thousand female students 17. hundred thousand books 18. million pages

(c) ١. اَرْبَعَةُ كُرَاسِي. ٢. سِتُّ طُلُوبَاتٍ. ٣. اَحَدُ عَشَرَ وَلَدًا. ٤. اِثْنَا عَشَرَ بَيْتًا. ٥. اَرْبَعَةُ وَ ثَلَاثُونَ كِتَابًا. ٦. سِتُّ وَأَرْبَعُونَ صَفْحَةً. ٧. اِثْنَانِ وَسَبْعُونَ شَهْرًا. ٨. خَمْسُ وَثَمَانُونَ سَنَةً. ٩. سِتُّونَ بَابًا. ١٠. خَمْسُونَ نَافِذَةً. ١١. مِائَةٌ وَسِتَّةَ اَبْوَابٍ. ١٢. مِائَةٌ وَتِسْعُ خَدَائِقٍ. ١٣. مِائَةٌ وَ اِثْنَا عَشَرَ مَسْجِدًا. ١٤. مِائَةٌ وَ ثَلَاثُ اَرْبَعُونَ مَدْرَسَةً. ١٥. ثَلَاثُ مِائَةِ رَجُلٍ. ١٦. اَرْبَعُ مِائَةِ امْرَأَةٍ. ١٧. اَلْفُ بَرْهَمٍ. ١٨. اَلْفَا جَنِيهِ. ١٩. خَمْسَةُ اَلْفِ رِيَالٍ. ٢٠. اَحَدُ عَشَرَ اَلْفَ رُوْبِيَّةٍ. ٢١. اَلْفٌ وَ مِائَتَانِ وَ تِسْعَةُ وَ ثَلَاثُونَ جِصَانًا. ٢٢. ثَلَاثَةُ عَشَرَ اَلْفًا وَ خَمْسُ مِائَةٍ وَ ثَلَاثُ وَسِتُّونَ سَيَّارَةً. ٢٣. مِائَةُ اَلْفٍ دَبَابَةٍ. ٢٤. مِائُونَ وَأَرْبَعُونَ اَلْفًا وَسِتُّ مِائَةٍ وَ ثَمَانِيَةَ وَسَبْعُونَ

جُنْدِيًّا . ٢٥ . ثَلَاثَةُ مَلَائِكَةٍ وَثَمَانُونَ أَلْفًا وَتِسْعَةُ رِجَالٍ .

- ١ . إِنَّ إِلَهَكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ . ٢ . لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ . ٣ . إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا . ٤ . فَأَنْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا . ٥ . أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ . ٦ . الرَّائِيَةُ وَالزَّائِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ .

- (e) 1. Divorce is (permissible) twice; after that either hold on right terms or separate with kindness. 2. The number of months in the sight of God is twelve (in a year) as He has ordained . 3. There were in the city nine men of a family who made mischief in the land, and would not reform. 4. The Romans have been defeated in a land close by, but they (even) after their defeat will soon be victorious within a few years. 5. By God! I seek forgiveness of God and turn to Him seventy times in a day. 6. The food of one will suffice for two , and the food of two will suffice for four, and the food of four will suffice for eight. 7. The family of Muhammad (puh) from the time they came to Madinah did not have full meal prepared of wheat for three months continuously till he died. 8. The prayer of a man in assembly is twenty to twenty nine times superior than his prayer in market or house. 9. The prayer most dear to God is the prayer of David, and the fast most dear to God is the fast of David. He would sleep half of the night, pray one third of it and sleep again one sixth of it. He would fast one day, and have meal one day. 10. One who spends an amount in the way of God, (a reward) seven hundred times of that amount is written for him. 11. There is not a secret consultation between three but He is the fourth of them, nor between five but He is the sixth of them, nor between fewer nor more than that, but He is with them wherever they are. 12. When the last ten days of Ramadan began the Messenger of God (puh) would keep awake all the night, woke the members of his family, tightened his belt, and pray earnestly.

Review Exercises - IX

- (a) 1. And He taught Adam all the names, then he placed them before the angels. 2. It is He who has sent His Apostle with guidance

and the religion of truth to proclaim it over all religion. 3. (Iblis) said: 'O my Lord! because you have put me in the wrong. I will make wrong fair-seeming to them on the earth and I will put them all in wrong'. 4. Whether one or both of them attain old age in life, say not to them a word of contempt, nor repel them. 5. They said: We will not abandon this cult, but we will devote our-selves to it until Moses returns to us. 6. If your Lord had so willed He could have made mankind one people; but they will not cease to be different. 7. We gave power to those who believed against their enemies, and they became the ones that prevailed. 8. Of them there are others who, if you entrust them with a single dinar they will not repay it unless you stand on demanding it constantly. 9. And He shows you (always) His signs, then which of the signs of God will you deny? 10. O mankind! Fear your Lord! For the convulsion of the Hour (of Judgment) will be a terrible thing. 11. We sent against them a furious wind on a day of violent disaster. 12. It was revealed to Noah: None of your people will believe except those who have believed already! 13. And whatever good you send forth for your souls you shall find it with God, better and greater in reward. 14. A man said: O Messenger of God! who among the servants of God is most dear to Him? He said: The most beneficial of them to the people. The man (again) asked: Which act is most dear to God? He said: The joy you bring to a Muslim, or the sorrow you remove from him. 15. Umar b. al-Khattab (may God be pleased with him) awarded four thousand (dirhams) to the earliest immigrants, and he awarded three thousand five hundred to his son. He was asked: Why did you give less to your son? He is also one of the (earliest) immigrants? Umar replied: In fact it is his father who took him with him; he is not like the one who migrated by himself. 16. God (first) ordained things that are good and things that are bad and then explained them. He who intends to do something good but does not do it God, blessed and dignified be His name, writes one full merit (in the record) with Him. But if he intends it and does it He writes ten to seven hundred and many more merits. On the other hand, if he intends something evil but does not do it, God writes one full merit (in the record) with Him; but if he

intends it and does it , God writes only one evil (in punishment) for it.

- (b) ١. الْمُعَاوَنَةُ فِي الْحَقِّ دِيَانَةٌ، وَالْمُعَاوَنَةُ فِي الْبَاطِلِ خَيَانَةٌ. ٢. خَيْرُ الْمَوَاهِبِ الْعَقْلُ، وَشَرُّ الْمَصَائِبِ الْجَهْلُ. ٣. الْمَخْذُ وَلَوْ مَنْ كَانَتْ لَهُ إِلَى الثَّامِ حَاجَةٌ. ٤. الْمَرْءُ عَلَى دِينِ خَلِيلِهِ فَلْيَنْظُرْ أَحَدُكُمْ مَنْ يُخَالِلُ. ٥. لَيْسَ شَيْءٌ خَيْرًا مِنَ أَلْفِ مِثْلِهِ إِلَّا الْإِنْسَانُ. ٦. مَا وَقَى بِهِ الْمَرْءُ عِرْضَهُ فَهُوَ لَهُ صَدَقَةٌ. ٧. إِيَّاكَ وَكَثْرَةُ الضَّحِكِ فَإِنَّهُ يُؤْيِتُ الْقَلْبَ. ٨. ذَنْبَانِ لَا يُغْفَرَانِ، وَ يُعْجَلُ لِصَاحِبِهِمَا الْعُقُوبَةُ: الْبَغْيُ وَقَطِيعَةُ الرَّحِمِ. ٩. قَالَ بَعْضُ الْحُكَمَاءِ: الْخَوَائِجُ تُطَلَّبُ بِالْعِنَاءِ وَ تُدْرَكُ بِالْقَضَاءِ. ١٠. طَالِبُ الدُّنْيَا كَشَارِبِ مَاءِ الْبَحْرِ الَّذِي كُلَّمَا زَادَ شُرْبًا زَادَ عَطْشًا. ١١. قَالَ الْحَسَنُ الْبَصْرِيُّ رَجَمَهُ اللَّهُ: مَنْ لَمْ يَكُنْ كَلَامُهُ حُكْمًا فَهُوَ لَغْوٌ وَمَنْ لَمْ يَكُنْ سُكُوتُهُ تَفَكُّرًا فَهُوَ سَهْوٌ. وَمَنْ لَمْ يَكُنْ فِكْرُهُ اعْتِبَارًا فَهُوَ لَهْوٌ.

١٢. أَوَّلُ خُطْبَةٍ خَطَبَهَا النَّبِيُّ (ص) بِمَكَّةَ حِينَ دَعَا قَوْمَهُ: إِنَّ الرَّايِدَ لَا يَكْنُبُ أَهْلَهُ، وَاللَّهُ لَوْ كَذَّبْتُ النَّاسَ جَمِيعًا مَا كَذَّبْتُكُمْ. وَلَوْ غَرَرْتُ النَّاسَ جَمِيعًا مَا غَرَرْتُكُمْ. وَاللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِنِّي لَرَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ خَاصَّةً وَآلِي النَّاسِ كَافَّةً. وَاللَّهُ لَتَمُوتَنَّ كَمَا تَنَا مَوْنٌ، وَلَتُبْعَثَنَّ كَمَا تَسْتَيْقِظُونَ. وَلَتَحَاسِبُنَّ بِمَا تَعْمَلُونَ، وَلَتَجَزَّ وَنَّ بِالْإِحْسَانِ إِحْسَانًا وَبِالسُّوءِ سُوءًا، وَإِنَّهَا لَجَنَّةٌ أَبَدًا أَوْ النَّارُ أَبَدًا.

- (c) They ask you concerning fighting in the prohibited month. Say: Fighting therein is a grave (offence) but graver in the sight of God is to prevent access to the path of God and to deny Him, and to prevent access to the Sacred Mosque and to drive out its members, and persecution is worse than killing. They will not cease fighting you until they turn you back from your faith if they can. And if any of you turns back from his faith and dies in unbelief his works will bear no fruit in this life and in the Hereafter. They will be residing in the Fire and will abide therein.

Those who believed and those who suffered exile and fought in the path of God, they hope of the mercy of God. And God is Oft-Forgiving, Most Merciful. They ask you about wine and

gambling. Say: In them is great sin and some profit for men. But their sin is greater than their profit. They ask you how much are they to spend. Say: What is more than you need. Thus God makes clear to you His verses, may be you think over (their bearings on) this life and the Hereafter. They ask you about orphans. Say: The best thing is to do what is good for them. If you mix with them they are your brethren.. God knows the man who means mischief from the man who means good. And if God had wished He would have put you into difficulties. He is indeed Mighty and Wise. Do not marry unbelieving women (idolateres) until they believe. A slave woman who believes is better than an unbelieving woman even though she allures you. Do not marry your girls to unbelievers until they believe. A man slave is better than an unbeliever even though he allures you. They (unbelievers) call you to the Fire, and God calls you to Paradise and Forgiveness by His grace, and makes clear His verses for mankind that they may realize the truth.

(d) Read and translate these hadiths:

١. رُوِيَ عَنْ ابْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ (ص) قَالَ: مَا مِنْ نَبِيٍّ بَعَثَهُ اللَّهُ فِي أُمَّةٍ قَبْلِي إِلَّا كَانَتْ لَهُ مِنْ أُمَّةٍ خَوَارِيُونَ وَأَصْحَابٌ يَأْخُذُونَ بِسُنَّتِهِ وَيَقْتَدُونَ بِأَمْرِهِ، ثُمَّ إِنَّهَا تَخْلُفُ مِنْ بَعْدِهِمْ خُلُوفٌ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ وَيَفْعَلُونَ مَا لَا يُؤْمَرُونَ. فَمَنْ جَاهَدَهُمْ بِيَدِهِ فَهُوَ مُؤْمِنٌ، وَمَنْ جَاهَدَهُمْ بِقَلْبِهِ فَهُوَ مُؤْمِنٌ وَمَنْ جَاهَدَهُمْ بِلِسَانِهِ فَهُوَ مُؤْمِنٌ وَلَيْسَ وَرَاءَ ذَلِكَ مِنَ الْإِيمَانِ حَبَّةٌ خَرْدَلٍ.

٢. قَالَ وَاصِلَةُ بْنُ مَعْبُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: أَتَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ (ص) فَقَالَ: جِئْتُكَ تَسْأَلُ عَنِ الْبِرِّ؟ قُلْتُ: نَعَمْ فَقَالَ: اسْتَفْتَيْتَ قَلْبَكَ. الْبِرُّ مَا أَطْمَئِنَّتَ إِلَيْهِ النَّفْسُ وَأَطْمَأَنَّ إِلَيْهِ الْقَلْبُ وَالْإِثْمُ مَا حَاكَ فِي النَّفْسِ وَتَرَدَّدَ فِي الصَّدْرِ وَإِنْ افْتَاكَ النَّاسُ وَأَفْتَوْكَ.

٣. قَالَ مُعَاذُ بْنُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: بَعَثَنِي رَسُولُ اللَّهِ (ص) فَقَالَ: إِنَّكَ تَأْتِي قَوْمًا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ فَادْعُهُمْ إِلَى شَهَادَةِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّ رَسُولَ اللَّهِ فَإِنْ هُمْ أَطَاعُوكَ لَذَلِكَ فَاعْلَمْهُمْ أَنَّ اللَّهَ قَدْ افْتَرَضَ عَلَيْهِمْ خَمْسَ صَلَوَاتٍ فِي كُلِّ يَوْمٍ وَلَيْلَةٍ. فَإِنْ

هَمْ أَطَاعُوا لَذَلِكَ فَاعْلَمَهُمْ أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَفْتَرَضَ عَلَيْهِمْ صَدَقَةً
تُؤْخَذُ مِنْ أَغْنِيَاءِهِمْ فَتُرَدُّ عَلَى فَقَرَاءِهِمْ. فَإِنَّ هَمْ أَطَاعُوا لِذَلِكَ
فَإِيَّاكَ وَكَرَائِمَ أَمْوَالِهِمْ. وَاتَّقِ دَعْوَةَ الْمَظْلُومِ فَإِنَّهُ لَيْسَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ
اللَّهِ جَبَابٌ.

1. It has been related of Ibn Masud (May God be pleased with him) that the Messenger of God said: God has not sent before me any prophet to his people but there have come up from them disciples and companions who follow his ways and act upon his commands. Thereafter come those who say what they do not themselves do, and do what they are not commanded to do. Those who fight them with their hands are believers, those who fight them with their heart are believers, and those who fight them with their tongues are believers. Beyond that there is not a particle of faith there.
 2. Wasilah b. Ma'bad (may God be pleased with him) said: I came to the Messenger of God (puh). He said: You came to ask about goodness? I said : Yes. He said: Good is that with which your soul is at peace, and your heart is at peace; and evil is that which causes uneasiness in the soul, and makes the heart waver, even though people may justify it.
 3. Ma'ādh (may God be pleased with him) said: The Messenger of God sent me (to a people) and said: You will be coming to a community consisting of the People of the Book. Call them to witness that there is no god other than Allah, and that I am the Messenger of Allah. When they obey you in this matter, tell them that Allah has charged them with five prayers in a day and night. When they obey you in that tell them that Allah has charged them with spending money in charity, which will be taken out from their rich and given to their poor. When they obey you in that, keep away from the best part of their wealth, and save yourself from the curse of the oppressed, for there is no bareer between it and God.
- (e) The Umayyad Mosque is the largest mosque in the world, most perfect in construction and most beautiful and exquisite. It is unique without a parallel. The person who took care of its

construction and beautification was Amir al-Mu'minin al-Walid bin. Abd al-Malik b.Marwan. H wrote to the Roman king at Constantinople and asked him to send masons. The king sent to him twelve thousand masons. At the place where the Mosque stands there was an old church built by Romans. This mosque was decorated with golden gems called mosaic painted in different colours, extremely beautiful. The mosque measured in length from east to west two hundred steps, which is three hundred cubits, and in breadth from the Qiblah to the centre one hundred thirty five steps, which is two hundred cubits.